





SOMMAIRE

INHALT

page	1. EDITORIAL	1. EDITORIAL
4	1.1 Préface de Marc Lies	1.1 Vorwort von Marc Lies
6	1.2 Préface de Diane Adehm	1.2 Vorwort von Diane Adehm
8	2. ORGANISATION SCOLAIRE	2. SCHULORGANISATION
8	2.1 Service scolaire	2.1 Schulumt
10	2.2 Commission scolaire	2.2 Schulkommission
11	2.3 Comité des enseignants	2.3 Schulkomitees
12	2.4 Direction de l'enseignement fondamental - Région Bettembourg	2.4 Regionaldirektion - Region Bettembourg
13	2.5 Elèves à besoins spécifiques (EBS)	2.5 Schüler mit besonderen Bedürfnissen (EBS)
14	2.6 Transports pour activités de loisirs	2.6 Transport für Freizeitaktivitäten
15	3. INFORMATIONS UTILES	3. SCHULJAHR 2022-2023
16	3.1 Admissions des élèves	3.1 Zulassungsbestimmungen
17	3.2 Secteurs scolaires	3.2 Schulsektionen
18	3.3 Horaires scolaires	3.3 Schulzeiten
19	3.4 Vacances et congés scolaires	3.4 Schulferien und schulfreie Tage
20	3.5 Dispense de fréquentation scolaire	3.5 Beurlaubung vom Schulunterricht
22	3.6 Intempéries et cas de force majeure	3.6 Schlechtes Wetter und höhere Gewalt
23	3.7 Cours supplémentaires proposés aux élèves	3.7 Zusätzliche Kurse die den Schülern angeboten werden
24	3.8 Psychomotricité	3.8 Psychomotorik
25	3.9 Médecine scolaire	3.9 Schulmedizin
26	3.10 Médiateur interculturel	3.10 Der interkulturelle Vermittler
27	3.11 Partenariat avec les parents	3.11 Zusammenarbeit mit den Eltern
27	4. LA SECURITE SUR LE CHEMIN DE L'ECOLE	4. DIE SICHERHEIT AUF DEM SCHULWEG
27	4.1 De sèche Schoulwee	4.1 De sèche Schoulwee
28	4.2 Pedibus	4.2 De Pedibus
30	4.3 Patrouilleurs scolaires	4.3 Schülerlotzen
32	4.4 Appel aux parents	4.4 Aufruf an die Eltern
40	4.5 Bus scolaire	4.5 Schulbus
46	5. NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS	5. UNSERE SCHULEN UND BETREUUNGSTRUKTUREN
56	5.1 ALZINGEN	5.1 ALZINGEN
60	Alzingen « Am Duerf » (précoce et cycle 1)	Alzingen "Am Duerf" (Früherziehung und Zyklus 1)
66	Alzingen « An de Wisen » (cycle 2-4)	Alzingen "An de Wisen" (Zyklen 2-4)
72	5.2 FENTANGE (cycle 1-4)	5.2 FENTANGE (Zyklen 1-4)
73	5.3 HESPERANGE (cycle 1-4)	5.3 HESPERANGE (Zyklen 1-4)
73	5.4 HOWALD	5.4 HOWALD
74	Howald Couvent (précoce et cycle 1)	Howald Couvent (Früherziehung und Zyklus 1)
74	Howald Plateau (cycle 2-4)	Howald Plateau (Zyklen 2-4)
75	5.5 ITZIG (cycle 1-4)	5.5 ITZIG (Zyklen 1-4)
76	6. LA VIE SCOLAIRE	6. DAS SCHULLEBEN
77	6.1 Règles pour une vie scolaire agréable	6.1 Regeln für einen angenehmen Schulalltag
78	7. ACTIVITES PARASCOLAIRES	7. AUSSERSCHULISCHE AKTIVITÄTEN
79	7.1 LASEP	7.1 LASEP
82	7.2 Art à l'École	7.2 Art à l'école
	7.3 Maison des Jeunes - Jugendtreff Hesper	7.3 Jugendhaus - Jugendtreff Hesper
	7.4 Hesper Beweeegt Sech (HBS)	7.4 Hesper Beweeegt Sech (HBS)
	7.5 Ecole de Musique de Fentange	7.5 Musikschule Fentange
	7.6 Coupe scolaire	7.6 Coupe scolaire
	7.7 Activités de vacances	7.7 Ferienaktivitäten
	8. GESTION DES INCIDENTS	8. VORFALLMANAGEMENT
	9. PROJETS	9. PROJEKTE
	10. NUMEROS DE TELEPHONE	10. TELEFONNUMMERN



**Léif Kanner, léif Elteren,
léift Schoulpersonal, léift Personal aus eisen Opfangstrukturen**

Am Liewe gëtt et ëmmer erëm ganz speziell Momenter. De Schoulufank vun all Kand ass esou e besonnesche Moment a markéiert eng nei Phas a senger Entwécklung, ee vun de wichtigste Schrëtt am Liewe vun all Mënsch. De Schoulufank bedeit net nëmme fir d'Kanner an d'Elteren, mee och fir déi ganz Famill, en neie Liewensofschnëtt, dee bei der Planung an der Organisatioun vun der Famill muss berücksichtegt ginn.

Besonnesch den éischte Schouldag ass engersäits mat Virfreed a Virwëtz verbonnen, anersäits awer och mat Uspannung a Froen: Wäert mäi Kand sich wuel fillen? Wäert et nei Frënn fannen? Wäert et genuch gefërdert a gefuerdert ginn a kann et den Ufuerderunge gerecht ginn? Fir d'Eltere bedeit et datt se hiert Kand encouragéieren, awer och e Stéck wäit lassloosse mussen an esou zu méi Selbststännegkeet erzéien. Op sengem Wee wäert Äert Kand net nëmme vill spannend Saachen entdecken, mee et muss sech och esou munnecher Erausfuerderung stellen. Dëst mécht Äert Kand méi staark fir nei Aufgaben ze bewältegen.

Andeems Dir Äert Kand ënnerstëtzt an him Äer Opmierksamkeet schenkt, vereinfacht dir him de Schoulufank a gitt him Zouversicht fir dësen neien Liewensofschnëtt. Als Eltere kënt Dir lech besonnesch op déi Zäit freeë wou Äert Kand nei Saachen entdeckt, sech entwéckelt, wisst, léiert a méi selbststänneg gëtt. Fir dëst Zil ze erreechen, zéie mer alleguer un engem Strack. Déi besonnesch Bedeitung vum Schoulufank ergëtt sech doraus, dass an dëser Phas net nëmme déi perséinlech Entwécklung vum Kand zur Schoul, mee och de weidere Liewenswee beaflosst gëtt.

D'Schoul ass eng Plaz wou vill Mënschen zesumme kommen. Äert Kand léiert a schafft mat anere Kanner zesummen, et léiert vun den Enseignanten a vun den Erzéier. Dëst zeechent d'Grondschoul aus: se ass villfältig, oppen a kreativ.

D'Grondschoulen an eiser Gemeng schaffen nom Motto "Jiddereen zielt", d.h. all Kand wäert senger Méiglechkeeten no gefërdert a gefuerdert ginn.

An dëser Broschür fannt Dir vill Wëssenswäertes iwwer eis Grondschoulen. An Dir kënt sécher sinn datt d'Gemeng Hesper och an Zukunft an d'Erzéiung, d'Ausbildung an d'Betreiung vu Kanner a Jugendlechen investéiere wäert.

Ech wënschen lech an Ärem Kand, dem Léierpersonal souwéi den Educatricen an Educateuren e gudden Start an d'Schouljoer 2023-2024.

Marc Lies
Député-Maire



**Chers enfants, chers parents,
chers enseignants, cher personnel de nos structures d'accueil**

Dans la vie, il y a toujours des moments particuliers. L'entrée à l'école d'un enfant est un tel moment et marque une nouvelle phase dans son développement : le début de la scolarité est l'une des étapes les plus importantes de la vie de tout un chacun. C'est une nouvelle étape non seulement pour les enfants mais également pour vous en tant que parents et pour toute votre famille et que vous devrez prendre en compte pour la planification et l'organisation de la famille.

Le premier jour d'école est justement lié d'une part à la joie anticipée et à la curiosité, mais d'autre part aussi à la tension et aux questions : notre enfant se sentira-t-il bien ? Se fera-t-il des amis ? Sera-t-il suffisamment encouragé et sollicité et pourra-t-il répondre aux exigences ? Pour vous parents, cela signifie encourager et soutenir votre enfant, mais aussi le lâcher un peu plus sur son chemin vers l'autonomie et où votre enfant découvrira beaucoup de choses passionnantes, tout en devant faire face à quelques défis. Cela le rendra plus fort pour affronter de nouvelles tâches.

En soutenant votre enfant, en l'encourageant et en lui accordant votre attention, vous lui faciliterez la rentrée scolaire et lui donnerez confiance pour cette nouvelle étape de sa vie. Pour atteindre cet objectif, nous tirons tous à la même corde. L'importance particulière du début de la scolarité résulte du fait que c'est au cours de cette phase que les attitudes personnelles de l'enfant vis-à-vis de l'école et de l'apprentissage ne se forment pas seulement, mais qu'elles influencent considérablement tout le reste de son parcours.

L'école fondamentale est un lieu où de nombreuses personnes se rencontrent. Votre enfant apprend et travaille avec d'autres enfants, il apprend des enseignants en plus des éducateurs. C'est ce qui caractérise le système de l'école fondamentale: il est diversifié, ouvert et créatif.

Les écoles fondamentales de la commune de Hesperange fonctionnent selon la devise "Tout le monde compte", c'est-à-dire que chaque enfant est encouragé et stimulé en fonction de son niveau de développement individuel.

Dans cette brochure, vous apprendrez beaucoup de choses intéressantes sur les écoles fondamentales de la commune de Hesperange.

Je peux vous assurer que les responsables communaux continueront à investir dans l'éducation, la formation et l'encadrement des enfants et des jeunes.

Je vous souhaite, à vous et à votre enfant et à l'ensemble du personnel pédagogique et éducatif, une bonne rentrée scolaire, de la confiance et du succès.

Marc Lies
Député-Maire



Léif Elteren, Léif Kanner,

Schonn erëm ass e Joer eriwwer a mir sti virum Schoulufank am September.

Fir déi ganz kleng Kanner heescht dat fir d'éischt an d'Schoul goen. Si entdecken en neit Gebai, nei Enseignanten awer och nei Frënn. Déi eng freeë sech op dëse groussen Dag, a fir déi aner ass dësen Dag mat e bëssen Angscht verbonne well si net richtig wësse wat op si zoukënn.

Fir déi méi grouss Kanner heescht d'Rentrée dass si hir Kollegen erëm gesinn a sech vill z'erzielen hunn.

Fir eis als Gemeng ass et wichteg, grad deene Jéngsten, awer och deene schonn e bësse méi ale Kanner e flotte Kader ze bidden an deem si sech wuel fillen an an deem si sech entfale kënnen. Well wann et de Kanner gutt geet, ass et fir d'Eltere vill méi einfach fir hiert berufflecht a privat Liewe mateneen ze verbannen.

Dofir huet d'Hesper Gemeng an de leschte Jore konsequent an de Schoulausbau a Schoulneibau investéiert. Dozou gehéieren och d'Opfangstrukturen an deenen d'Kanner ausserhalb vun der Schoul betreit ginn. Mee mir sinn nach net fäerdeg a schaffen nach weider fläisseg un der Houwalder Schoul.

Och an den aneren Uertschafte vun eiser Gemeng kucke mir regelméisseg ob eis Schoukapazitéiten den Erausforderunge gewuess sinn, oder mussen ausgebaut respektiv ëmgebaut ginn. Als Gemeng wäerte mir konsequent weider an d'Bildung an an d'Betreiung vun eise Kanner investéieren.

Ech wënschen alle Kanner mat hiren Elteren, den Enseignanten an den Erzéier esou wéi alle Leit déi all Dag am Interessi vun eise Kanner schaffen eng gutt Rentrée. Si verdéngen eise Merci a Respekt fir déi Aarbecht déi si dagdeeglech mat eise Kanner leeschten.

Diane Adehm

Schoulschäffen

Chers parents, Chers enfants,

L'année scolaire vient à peine de se terminer que nous nous approchons déjà de la rentrée de l'année scolaire prochaine.

Les tous petits enfants iront pour la première fois à l'école. Ils découvriront un nouveau bâtiment, de nouveaux enseignants et de nouveaux amis. Les uns attendent avec impatience cette journée alors que d'autres ont peur car ils ne savent pas vraiment à quoi s'attendre.

Pour les enfants plus âgés, la rentrée scolaire est synonyme de revoir leurs amis et de se raconter les vacances.

Il importe à la commune de Hesperange d'offrir à tous les enfants un cadre attractif dans lequel ils se sentent à l'aise tout comme une ambiance favorable à leur développement personnel. Lorsque les parents ont la certitude que leurs enfants sont bien dans leur peau, alors ils arrivent plus facilement à concilier vie professionnelle et vie privée.

Pour cette raison, la commune de Hesperange a investi de manière conséquente dans l'amélioration des infrastructures scolaires existantes ainsi que dans l'agrandissement de ces infrastructures. Les maisons relais font également l'objet de travaux réguliers. Or, ces travaux sont loin d'être terminés comme en témoignent les travaux en cours à l'école de Howald.

Nos infrastructures scolaires et d'accueil sont évaluées en permanence afin de contrôler si elles suffisent toujours aux besoins non seulement des enfants, mais aussi du corps enseignant. Il nous importe d'investir dans l'avenir de nos enfants.

Je souhaite à tous les enfants avec leurs parents, aux enseignants et éducateurs ainsi qu'à tous les autres intervenants une excellente rentrée. Vous méritez notre soutien et respect pour le travail que vous accomplissez dans l'intérêt de nos enfants.



Diane Adehm

Echevin aux affaires scolaires



ORGANISATION SCOLAIRE SCHULORGANISATION

2.1 SERVICE SCOLAIRE 2023/2024



servicescolaire@hesperange.lu

Bureau E18 **Michel Donven**
Instituteur, responsable du Service
Bureau E18 **Marie-Paule Muller**
Bureau E17 **Chantal Bernard**
Bureau E17 **Martine Wagner**
Bureau E19 **Daniela Anderlini**

2.1 SCHULAMT 2023/2024

michel.donven@hesperange.lu tél.: 36 08 08 - 2225
marie-paule.muller@hesperange.lu tél.: 36 08 08 - 2268
chantal.bernard@hesperange.lu tél.: 36 08 08 - 2231
martine.wagner@hesperange.lu tél.: 36 08 08 - 2230
daniela.anderlini@hesperange.lu tél.: 36 08 08 - 2222

Les bureaux sont ouverts de 07h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h00 (le lundi, mardi, jeudi et vendredi), 07h45 à 11h45 et de 13h30 à 18h00 (le mercredi).

Les bureaux se situent au 1^{er} étage de la Commune

NOS PRESTATIONS DE SERVICE

- Etablissement des certificats de scolarité
- Inscriptions des élèves
- Organisation de l'école fondamentale
- Elaboration du "Plan d'encadrement périscolaire"
- Chèque-service Accueil (CSA)
- Autres

2.2 COMMISSION SCOLAIRE

La Commission scolaire est un organe consultatif du conseil communal prévu par la loi scolaire et dont la présidence est assurée par le bourgmestre ou son délégué en tant que responsable des écoles.

Missions de la Commission scolaire

La Commission avise toutes les questions relatives à l'organisation scolaire et les plans de réussite scolaire ; tous les projets de conception, de transformation ou de construction des bâtiments scolaires ; les budgets des écoles, ainsi que les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal.

La Commission scolaire se compose d'au moins 5 membres auxquels s'ajoutent les directeurs régionaux, les représentants du personnel enseignant et des parents d'élèves.

Bürozeiten: 7.45 - 11.45 Uhr, 13.30 - 17.00 Uhr (Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag), 7.45 - 11.45 Uhr, 13.30 - 18.00 Uhr (Mittwoch).

Die Büros befinden sich im 1. Stock des Rathauses

UNSERE DIENSTLEISTUNGEN

- Ausstellung der Schulbescheinigungen
- Schülerregistrierungen
- Organisation der Grundschule
- Erstellen des "Plan d'encadrement périscolaire"
- Chèque-service Accueil (CSA)
- Sonstiges

2.2 SCHULKOMMISSION

Die Schulkommission ist ein kommunales Organ des Gemeinderates mit beratender Funktion. Geleitet wird die im Schulgesetz verankerte Schulkommission von dem Bürgermeister oder seinem Vertreter, der auch für die Schulen verantwortlich ist.

Aufgaben der Schulkommission

Die Schulkommission befasst sich mit allen Fragen der Schulorganisation und dem Leitfaden für schulischen Erfolg, sowie den Renovierungsmaßnahmen, Umbau- und Bauprojekten der Schulen. Desweiteren beschäftigt sie sich mit den Haushaltsplänen der Schulen, sowie den Maßnahmen der außerschulischen Betreuung, wobei ein besonderes Augenmerk auf Information, Austausch und Zusammenarbeit zwischen Eltern, Lehrpersonal und den Aufnahmestrukturen, die sich außerhalb der Schulzeit um die Kinder kümmern, gerichtet ist.

Sie setzt sich aus wenigstens 5 Mitgliedern, sowie dem Regionaldirektor, den Vertretern des Lehrpersonals und der Eltern zusammen.



COMPOSITION

ADEHM Diane, Présidente

Membres nommés par le conseil communal

DONVEN Michel	(responsable du service scolaire) (secrétaire)
REYTER Ben	JANOUSKOVÁ Jana
DIALLO Thierno	LAMBERTY Claude
FEYDER Myriam	MULLER Bob
GLEIS Claude	ZUCCOLI-GROTZ Sylvie
HUBERTY Anne	

Représentants du personnel enseignant

FEYDER Françoise	Ecole Itzig
SINNER Danièle	Ecole Hesperange
SCHODER Laurent	Ecole Fentange
SONNEN Jean-Claude	Ecole Alzingen
THILL Chantal	Ecole Howald

Représentants des parents d'élèves

BAUM- FRIEDRICH Cornelia	Ecole Alzingen
HEINZ Natacha	Ecole Hesperange
SIMOES Sonia	Ecole Itzig
WEBER-FRISCH Nathalie	Ecole Fentange
MANDERSCHIED Steve	Ecole Howald

Autres personnes qui peuvent être invitées aux séances avec voix consultative

GROF Joëlle
Représentante de l'équipe médico-socio-scolaire
WELTER Jean-Paul, Directeur régional
CAMPOS Cathy, Directrice adjointe ESEB
ZENS Françoise, Directrice adjointe

ZUSAMMENSETZUNG

ADEHM Diane, Vorsitzende

Vom Gemeinderat ernannte Mitglieder

DONVEN Michel	(Leiter des Schulamtes) (Sekretär)
REYTER Ben	JANOUSKOVÁ Jana
DIALLO Thierno	LAMBERTY Claude
FEYDER Myriam	MULLER Bob
GLEIS Claude	ZUCCOLI-GROTZ Sylvie
HUBERTY Anne	

Vertreter des Lehrpersonals

FEYDER Françoise	Schule Itzig
SINNER Danièle	Schule Hesperange
SCHODER Laurent	Schule Fentange
SONNEN Jean-Claude	Schule Alzingen
THILL Chantal	Schule Howald

Vertreter der Eltern der Schüler

BAUM- FRIEDRICH Cornelia	Schule Alzingen
HEINZ Natacha	Schule Hesperange
SIMOES Sonia	Schule Itzig
WEBER-FRISCH Nathalie	Schule Fentange
MANDERSCHIED Steve	Schule Howald

Andere Personen, die mit beratender Funktion teilnehmen können:

GROF Joëlle
Vertreterin der Schulmedizin
WELTER Jean-Paul, Regionaldirektor
CAMPOS Cathy, stellvertretende Direktorin ESEB
ZENS Françoise, stellvertretende Direktorin



ORGANISATION SCOLAIRE SCHULORGANISATION

2.3 COMITES D'ECOLLES

Chaque école dispose d'un comité d'école. Les missions du comité d'école consistent à élaborer une proposition d'organisation de l'école, un plan de réussite scolaire, une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école. Le comité d'école donne son avis sur toutes les questions concernant le personnel de l'école et détermine les besoins en formation continue du personnel; il organise la gestion du matériel didactique et informatique de l'école. Chaque comité est composé d'au moins trois membres élus par et parmi les membres du personnel de l'école. Cinq membres des comités d'école assistent aux réunions de la Commission scolaire.

2.3 SCHULKOMITEES

Jede Schule verfügt über ein Schulkomitee. Das Schulkomitee nimmt Stellung zu Personalangelegenheiten und allen Fragen rund um die Schulorganisation und den Maßnahmenkatalog zur Förderung des schulischen Erfolgs („plan de réussite scolaire“) und stellt den Bedarf an Fortbildungsbereichen des Lehrpersonals fest. Es verwaltet das Schulbudget, sowie das didaktische und informatische Material der Schule. Jedes Schulkomitee besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, die von und unter dem Lehrkörper gewählt werden. Fünf Mitglieder der Schulkomitees nehmen an den Sitzungen der Schulkommission teil.



De gauche à droite : Patrick Remakel, Danièle Sinner, Myriam Haas, Chantal Thill, Jean-Claude Sonnen, Mireille Schiltz, Françoise Feyder, Carole Hoffmann, Laurent Schoder

Membres/Mitglieder

ALZINGEN

SONNEN Jean-Claude (Président /Vorsitzender)
SCHILTZ Mireille
SCHMIT Pascal

FENTANGE

SCHODER Laurent (Président /Vorsitzender)
BACH Laury
HETTINGER Lynn

HESPERANGE

SINNER Danièle (Président /Vorsitzender)
JACOBY Philippe
KOHNEN Christiane
OLINGER Jean-Luc
REMAKEL Patrick

HOWALD

THILL Chantal (Présidente /Vorsitzende)
REISDORFF Nadine
HAAS Myriam
BRAUN Patrick
KIRSCH Jeff

ITZIG

FEYDER Françoise (Président)/ Vorsitzende
HOFFMANN Carole
THURMES Rachel

2.4 DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

La Direction de région 8 est implantée dans la région de Bettembourg, avec siège à Hesperange, qui regroupe les écoles fondamentales des communes de Bettembourg, Hesperange, Frisange, Roeser et Weiler-la-Tour. Elle assume les missions de gestion et de surveillance pédagogique des écoles fondamentales de la région 8 - Bettembourg ainsi que la coordination de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

2.4 REGIONALDIREKTION DER GRUNDSCHULE

Die Direktion der Region 8 liegt in der Region Bettembourg mit Sitz in Hesperingen und vereint die Grundschulen der Gemeinden Bettembourg, Hesperingen, Frisange, Roeser und Weiler-la-Tour. Es übernimmt die Aufgaben der Leitung und pädagogischen Aufsicht der Grundschulen der Region 8 - Bettembourg sowie die Koordination der Betreuung von Kindern mit besonderem Förderbedarf.



Cathy Campos

Directrice adjointe
cathy.campos@education.lu
catherine.campos@men.lu

Jean-Paul Welter

Directeur
jean-paul.welter@education.lu
jean-paul.welter@men.lu

Françoise Zens

Directrice adjointe
francoise.zens@education.lu
francoise.zens@men.lu



Direction de l'enseignement fondamental Bettembourg

"Bâtiment H2O"

33, rue de Gasperich
L-5826 Hesperange

Tél.: 247-55270

Email: secretariat.bettembourg@men.lu

Site web: www.dr08bettembourg.lu



ORGANISATION SCOLAIRE SCHULORGANISATION

2.5 EQUIPE DE SOUTIEN AUX ENFANTS A BESOINS SPECIFIQUES - ESEB

ESEB

Au niveau régional, l'équipe de soutien aux élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB) se compose de professionnels multidisciplinaires (psychologues, pédagogues, éducateurs gradués et psychomotriciens...) qui ont pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques en collaboration avec les écoles, les I-EBS (instituteurs spécialisés) concernés, et en cas de besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

L'ESEB propose différentes approches selon les besoins :

- Diagnostic psychologique et/ou pédagogique
- Conseil et suivi psychologique et pédagogique
- Conseil en matière d'éducation
- Assistance en classe pour les enfants à besoins spécifiques
- Ateliers extra-scolaires

Contact

ESEB - Direction regionale 08
Mme Cathy CAMPOS
Directrice adjointe
33, rue de Gasperich
L-5826 Hesperange/Howald
Tél: 2475-5270
E-mail : cathy.campos@education.lu

2.5 UNTERSTÜTZUNGSTEAM FÜR KINDER MIT BESONDEREN BEDÜRFNISSEN - ESEB

ESEB

Das Unterstützungsteam für Schüler mit individuellem sonderpädagogischem Förderbedarf hat als Aufgabe eine Diagnose zu erstellen und die Folgebetreuung der Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf in Zusammenarbeit mit den Schulen, den Lehrern, und gegebenenfalls mit den Vertretern der Schulmedizin und spezialisierten Institutionen zu gewährleisten.

Die ESEB bietet je nach Bedarf verschiedene Ansätze:

- Psychologische und/oder pädagogische Diagnostik
- Psychologische und/oder pädagogische Beratung und Unterstützung
- Erziehungsberatung
- Unterstützung im Unterricht für Kinder mit besonderen Bedürfnissen
- Außerschulische Werkstätten

Kontakt

ESEB - Direction regionale 08
Frau Cathy CAMPOS
Stellvertretende Direktorin
33, rue de Gasperich
L-5826 Hesperange/Howald
Tél: 2475-5270
E-mail: cathy.campos@education.lu



2.6 TRANSPORTS POUR ACTIVITES DE LOISIRS DANS LA COMMUNE DE HESPERANGE



2.6 TRANSPORT FÜR FREIZEITAKTIVITÄTEN IN DER GEMEINDE HESPERANGE

Lundi		Mercredi		Vendredi	
Howald-Fentange /Ecole de musique		Howald-Fentange /Ecole de musique		Howald-Fentange /Ecole de musique	
Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus
16:05		16:05	Howald Ecole arrêt bus: rue du 9 mai 44	16:05	Howald Ecole arrêt bus: rue du 9 mai 44
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschberg)	16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschberg)	16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschberg)
16:25	Fentange, Ecole de musique	16:25	Fentange, Ecole de musique	16:25	Fentange, Ecole de musique

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschberg		Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschberg		Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschberg	
Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Itzig- Ecole	16:05	Itzig- Ecole	16:05	Itzig- Ecole
16:08	Itzig - Horra	16:08	Itzig - Horra	16:08	Itzig - Horra
16:10	Itzig - Institut St. Joseph	16:10	Itzig - Institut St. Joseph	16:10	Itzig - Institut St. Joseph
16:12	Itzig - Eglise (aubette)	16:12	Itzig - Eglise (aubette)	16:12	Itzig - Eglise (aubette)
16:14	Itzig - Kapell	16:14	Itzig - Kapell	16:14	Itzig - Kapell
16:15	Itzig - Am Kiemert	16:15	Itzig - Am Kiemert	16:15	Itzig - Am Kiemert
16:18	Alzingen MR Reewiermercher	16:18	Alzingen MR Reewiermercher	16:18	Alzingen MR Reewiermercher
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)	16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)	16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:25	Holleschberg	16:25	Holleschberg	16:25	Holleschberg

Mardi Bus 1		Mardi Bus 2	
Bus Hesper beweegt sech		Bus Hesper beweegt sech	
Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus
13:00	Howald MR	13:15	Alzingen MR
13:05	Howald école	13:20	Itzig MR
13:10	Hesper MR	13:25	Itzig "Am Duerf" (Église)
13:30	Holleschberg	13:30	Holleschberg
13:40	Fentange, Ecole de musique	13:40	Fentange, Ecole de musique
13:45	Hesper MR	14:15	Alzingen → Fenteng
14:00	Howald MR (rue de 9 mai)	14:41	Alzingen MR Reewiermercher
14:35	Howald MR Couvent	14:45	Fentange, Ecole de musique
14:38	Howald MR (rue de 9 mai)	14:50	Itzig MR
14:43	Hesper MR	14:55	Itzig "Am Duerf"
14:50	Fentange, Ecole de musique	15:00	Holleschberg
15:00	Holleschberg	15:05	Itzig "Am Duerf" + chapelle
15:10	Hesper MR	15:08	Itzig MR
15:15	Fentange, Ecole de musique	15:13	Alzingen MR Reewiermercher
15:25	Howald MR Couvent	15:20	Fentange, Ecole de musique
15:35	Howald MR (rue de 9 mai)	15:45	Alzingen MR Reewiermercher
15:40	Hesper MR	15:50	Itzig MR
16:00	Holleschberg (pôle d'échange foot)	15:55	Itzig "Am Duerf"
16:10	Hesper MR	16:00	Holleschberg (pôle d'échange foot)
16:15	Howald MR Couvent	16:05	Itzig "Am Duerf"
16:20	Howald MR (rue de 9 mai)	16:07	Itzig MR
16:30	Fentange, Ecole de musique	16:10	Itzig Terrain de Foot
		16:15	Alzingen MR Mini Reewiermercher
		16:18	Alzingen MR Reewiermercher
		16:35	Fentange, Ecole de musique

Il est à noter que des retards peuvent être engendrés par la situation dans le trafic. Afin de pouvoir utiliser ces transports, une fiche d'inscription téléchargeable sur le site www.hesperange.lu est à introduire au préalable à la Commune par e-mail : secretariat.CE@hesperange.lu

Bitte beachten Sie, dass es verkehrsbedingt zu Verzögerungen kommen kann. Um diesen Transport nutzen zu können, muss zuvor ein Anmeldeformular an folgende e-mail : secretariat.CE@hesperange.lu geschickt werden. Das Anmeldeformular kann auf folgender Website www.hesperange.lu heruntergeladen werden.

Jeudi		Jeudi		Jeudi	
Hesper beweegt sech + école de musique BUS 1		Hesper beweegt sech + école de musique BUS 2		Ecole de musique Bus 3	
Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus	Horaire	Arrêt de Bus
13:00	Howald MR Bus 1	13:15	Alzingen MR Bus 2	13:20	Itzig MR Bus 3
13:05	Howald école Bus 1	13:20	Itzig MR Bus 2	13:25	Itzig - Eglise (aubette) Bus 3
13:10	Hesper MR Bus 1	13:25	Itzig "Am Duerf" Eglise Bus 2	13:33	Howald MR Couvent Bus 3
13:30	Bus 1 + 2 Holleschberg	13:30	Bus 1 + 2 Holleschberg	13:40	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 3
14:25	Howald MR Couvent Bus 1	14:40	Fentange, Ecole de musique Bus 1 + 2	13:45	Hesper MR Bus 3
14:30	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 1	14:47	Itzig MR Bus 2	13:58	Fentange, Ecole de musique Bus 3
14:35	Hesper MR Bus 1	14:50	Itzig "Am Duerf" Bus 2		
14:40	Fentange, Ecole de musique Bus 1 + 2	15:00	Holleschberg Bus 1 + 2		
15:00	Holleschberg Bus 1 + 2	15:05	Itzig "Am Duerf" Bus 2		
15:10	Hesper MR Bus 1	15:10	Itzig MR Bus 2		
15:20	Howald MR Couvent Bus 1	15:15	Alzingen MR Reewiermercher Bus 2		
15:30	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 1	15:45	Alzingen MR Reewiermercher Bus 2		
15:40	Hesper MR Bus 1	15:50	Itzig MR Bus 2		
16:10	Hesper MR Bus 1	15:55	Itzig "Am Duerf" Bus 2		
16:15	Howald MR Couvent Bus 1	16:00	Holleschberg Bus 1 + 2		
16:20	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 1	16:05	Itzig "Am Duerf" Bus 2		
16:30	Fentange, Ecole de musique Bus 1	16:07	Itzig MR Bus 2		
		16:10	Itzig Terrain de Foot Bus 2		
		16:15	Alzingen MR Reewiermercher Bus 2		

*En cas de besoin les horaires pourraient être adaptés en cours d'année.

*Bei Bedarf können die Zeitpläne im Laufe des Jahres angepasst werden.



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

3.1 ADMISSION DES ELEVES

3.1 ZULASSUNGS- BESTIMMUNGEN



IMPORTANT

Aucun enfant ne peut être admis au courant de l'année scolaire sans avoir présenté à l'instituteur(rice) sa fiche d'inscription remplie par l'administration communale.

WICHTIG

Die Anmeldung im Laufe des Schuljahres kann immer nur mit Vorlage des von der Gemeindeverwaltung ausgestellten Einschreibformulars erfolgen.

CYCLE 1 - PRECOCE

Sont admissibles au cycle 1 - précoce les enfants ayant atteint l'âge de 3 ans au 31 août de l'année en cours. Même si la fréquentation du précoce n'est pas obligatoire, les parents doivent se conformer aux articles 16 et 17 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire en ce qui concerne les absences / dispenses.

FRÜHERZIEHUNG

Kinder, die bis zum 31. August des laufenden Jahres 3 Jahre alt geworden sind, können die Klassen des 1. Zyklus - Früherziehung besuchen. Auch wenn die Teilnahme an der Früherziehung nicht der Schulpflicht unterliegt, müssen die Eltern die Artikel 16 und 17 des Gesetzes über die Schulpflicht vom 9. Februar 2009, was die Abwesenheit und die Befreiung vom Unterricht betrifft, einhalten.

CYCLE 1 - PRESCOLAIRE

Tous les enfants ayant atteint l'âge de 4 ans au 31 août de l'année en cours doivent fréquenter le cycle 1 préscolaire. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

VORSCHULE ZYKLUS 1

Die Vorschule müssen alle Kinder besuchen, die bis zum 31. August des laufenden Jahres 4 Jahre alt geworden sind. Diese Verpflichtung erstreckt sich über 12 aufeinanderfolgende Jahre ab dem 1. September des betreffenden Jahres.



L'inscription des élèves pour les classes du cycle 1 - précoce et cycle 1 - préscolaire pour l'année scolaire 2024/25 est prévue début 2024. Une fiche d'inscription sera envoyée aux parents concernés.

Die Anmeldung der Schüler für die Klassen des 1. Zyklus - Früherziehung und 1. Zyklus - Vorschule für das Schuljahr 2024/25 findet Anfang 2024 statt. Ein Einschreibformular wird an die Eltern verschickt.

INSCRIPTION D'UN ENFANT EN CAS DE DÉMÉNAGEMENT

L'inscription d'un enfant, au cours d'une année scolaire entamée, est possible auprès du Service scolaire. Un enfant peut être inscrit après son inscription au registre de la population de l'administration communale. L'inscription scolaire se fait ensuite sur place auprès du Service scolaire.

Lorsqu'un enfant quitte l'école pendant l'année scolaire, la personne responsable doit immédiatement informer le titulaire de classe et le Service scolaire, en indiquant de quelle façon l'enfant sera instruit à l'avenir.

EINSCHREIBUNG EINES SCHÜLERS NACH EINEM UMZUG

Die Einschreibung eines Schülers, im Laufe eines begonnen Schuljahres, ist beim Schulamt möglich. Ein Schüler kann eingeschrieben werden, nachdem die Einschreibung ins Einwohnerverzeichnis der Gemeindeverwaltung erfolgt ist. Die Schuleinschreibung erfolgt anschließend vor Ort im Schulamt der Gemeinde.

Wenn ein Kind eine Schule während des laufenden Schuljahres verlässt bzw. auf eine andere Schule wechselt, sollte der/die KlassenlehrerIn sowie das Schulamt umgehend von den Eltern beziehungsweise von den Erziehungsberechtigten in Kenntnis gesetzt werden. Die Eltern müssen angeben an welcher Schule oder unter welcher Form das Kind in Zukunft unterrichtet wird.

3.2 SECTEURS SCOLAIRES

3.2 SCHULSEKTIONEN

Tout enfant doit fréquenter l'école fondamentale du secteur scolaire dans lequel se trouve la résidence de ses parents ou de la personne qui a sa garde.

Toutefois l'administration communale veille à ce que le nombre d'élèves par classe n'entrave pas le bon fonctionnement des écoles. Pour cette raison, les enfants habitant au nord-ouest des rues Victor Feyder et Adolphe Diederich fréquenteront soit l'école de Hesperange, soit l'école de Fentange et les enfants habitant les rues Camille Mersch, Roger Wercollier et l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée fréquenteront soit l'école d'Alzingen, soit celle de Hesperange.

Cette énumération n'est pas contraignante si l'organisation scolaire le rend nécessaire.

- Il ne peut être dérogé à cette disposition que dans des cas exceptionnels sur demande écrite dûment motivée de la personne responsable.
- Au cas où l'enfant change de secteur (changement de domicile ou de commune), il peut être autorisé par le collège échevinal, sur demande écrite de la personne responsable, l'instituteur et le directeur régional entendus en leurs avis, à terminer l'année scolaire en cours à l'école fréquentée. De même, en prévision d'un déménagement futur dans la commune, un enfant peut être autorisé à commencer l'année scolaire dans la commune.
- A la demande écrite dûment motivée de la personne responsable, un enfant dont la résidence des parents ne se trouve pas dans la commune, peut être autorisé par le collège des bourgmestre et échevins à fréquenter une école communale, si l'organisation scolaire le permet et après avoir fait vérifier les motifs de la demande par les services compétents.

Jedes Kind muss die Grundschule in dem Schulsektor besuchen in dem die Eltern oder Vormund ihren Wohnsitz haben.

Die Gemeindeverwaltung achtet darauf, dass die Schülerzahlen pro Klasse nicht den guten Ablauf des Unterrichts stören. Deswegen behält sie sich das Recht vor, die Kinder, welche nordöstlich der Straßen Victor Feyder und Adolphe Diederich wohnen entweder in die Schule in Fentingen oder in Hesperingen, einzuschreiben. Die Kinder, welche in den Straßen Camille Mersch, Roger Wercollier und Jeunesse Sacrifiée wohnen, werden entweder in die Schule in Alzingen oder in Hesperingen eingeschrieben.

Diese Aufzählung kann gegebenenfalls abgeändert werden, wenn es dem reibungslosen Ablauf der Schulorganisation dient.

- Es kann nur ausnahmsweise von dieser Bestimmung abgewichen werden.
- Im Falle eines Wechsels des Schulsektors (Wohnsitzwechsel innerhalb oder außerhalb der Gemeinde), kann der Schöffenrat, auf schriftliche Anfrage hin, erlauben, dass ein Kind sein Schuljahr in seiner jetzigen Schule abschließt. In diesem Fall werden der Lehrer und der Regionaldirektor um ihre Einschätzung gebeten. Ebenso kann einem Kind im Falle eines bevorstehenden Umzugs in die Gemeinde, die Erlaubnis erteilt werden das Schuljahr in der Gemeinde zu beginnen.
- Auf Anfrage der Eltern hin, kann ein Kind, das seinen Wohnsitz nicht in der Gemeinde hat, vom Schöffenrat die Erlaubnis bekommen, die Schule in der Gemeinde zu besuchen, wenn es die Schulorganisation zulässt und nachdem die angeführten Gründe durch die zuständigen Beamten überprüft wurden.



Cette demande doit être adressée au collège des bourgmestre et échevins avant le 1er mai de l'année précédant la rentrée scolaire. Le collège des bourgmestre et échevins communique sa décision aux parents avant le 15 mai.

Die Eltern müssen vor dem 1. Mai eine schriftliche und begründete Anfrage an den Schöffenrat richten. Der Schöffenrat teilt den Eltern seine Entscheidung vor dem 15. Mai mit.

Sont considérés comme motifs valables :

- la garde de l'enfant par un membre de la famille jusque et y compris le 3e degré
- la garde de l'enfant par une tierce personne exerçant une activité d'assistance parentale agréée par l'État
- la garde de l'enfant par un organisme œuvrant dans le domaine socio-éducatif agréé par l'État
- la situation et le lieu de travail des parents. Dans le cas où la commune de Hesperange accepte la demande, la commune de résidence prend en charge les frais de scolarité de l'enfant dans la commune d'accueil

Folgende Gründe können anerkannt werden:

- die Betreuung des Kindes durch ein Mitglied der Familie bis einschließlich dritten Grades
- die Betreuung des Kindes durch eine staatlich anerkannte Tagesmutter
- die Betreuung des Kindes in einer staatlich anerkannten sozialpädagogischen Struktur
- die Situation der Familie und der Ort an dem die Eltern arbeiten. Wenn die Gemeinde Hesperingen den Antrag bewilligt, übernimmt die Wohnortsgemeinde der Familie die anfallenden Schulkosten





INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

3.3 HORAIRES SCOLAIRES

3.3 SCHULZEITEN



Pourquoi est-il important d'arriver à l'heure en classe ?

- J'apprends l'importance de la ponctualité et la discipline.
- J'ai le temps de dire bonjour à mes camarades avant le début de la classe.
- Je ne perturbe pas la classe et respecte mes camarades et le corps enseignant.

Warum ist es wichtig dass ich pünktlich im Unterricht ankomme?

- Ich lerne, wie wichtig Pünktlichkeit und Disziplin sind.
- Ich habe Zeit, meine Mitschüler vor Unterrichtsbeginn zu begrüßen.
- Ich störe den Unterricht nicht und respektiere meine Mitschüler und das Lehrerkollegium.

Cycle 1 - Précoce et préscolaire

Matin (lundi au vendredi) **07:55 - 11:35**
Après-midi (lundi-mercredi-vendredi) **14:00 - 16:00**

Cycle 1 - Frühererziehung und Vorschule

Morgens (Montag bis Freitag) **07.55 - 11.35 Uhr**
Nachmittags (Mo.-Mi.-Fr.) **14.00 - 16.00 Uhr**



A noter que des plages horaires seront assignées à la rentrée par les enseignants pour déposer les enfants de la précoce. Ces plages sont à respecter rigoureusement.


Zu Beginn des Schuljahres werden Zeitfenster von den Lehrern mitgeteilt um die Kinder in die Vorschule abzusetzen. Diese Zeitfenster müssen streng beachtet werden.


Cycle 2-4 - Ecole fondamentale


Matin (lundi au vendredi) **07:55 - 12:00**
Après-midi (lundi-mercredi-vendredi) **14:00 - 16:00**


Cycle 2-4 - Grundschule

Morgens (Montag bis Freitag) **07.55 - 12.00 Uhr**
Nachmittags (Mo.-Mi.-Fr.) **14.00 - 16.00 Uhr**

 Les parents dont les enfants profitent du service de garde, sont priés de venir récupérer leurs enfants à l'heure
Cycle 1 - précoce : à 12h00 et à 16h30 au plus tard
Cycle 1 : à 12h00 et à 16h00

 Die Eltern, deren Kinder vom Betreuungsdienst profitieren, werden gebeten, ihre Kinder pünktlich abzuholen
Früherziehung: um 12.00 und um 16.30 Uhr
Vorschule: um 12.00 und um 16.00 Uhr

 Parents are kindly requested to pick up their children, who are registered in the "service de garde", punctually
Precoce: at 12.00 a.m. and at 4.30 p.m.
Pre-school: at 12.00 a.m. and 4.00 p.m

 Os pais que tiram proveito da guarda das crianças são pedidos de os virem buscar na hora certa
Precoce: às 12.00 e às 16.30 horas
Pré-escolar: das 12.00 e às 16.00 horas



ROI - Reglement d'ordre interieur

Pour un rendez-vous médical ou autre, les parents sont priés de récupérer ou de déposer leur enfant pendant les heures de récréation entre 10h00 et 10h14.

ROI - Inneres Reglement

Die Eltern die sich zu einem Arzttermin oder anderen Termin begeben, sind gebeten ihre Kinder während den Pausen zwischen 10.00 Uhr und 10.14 Uhr abzuholen/abzugeben.

En cas d'absence pour cause de maladie ou de force majeure d'un élève, les parents de l'élève ou la personne investie du droit d'éducation sont tenus d'informer de suite le titulaire de classe et d'excuser leur enfant par écrit.

Veuillez prendre note que les enfants du cycle 1 doivent être inscrits auprès du secrétariat des structures d'accueil au no tél.: 36 08 08 6900 pour la garde de 11.35 heures à 12.00 heures.

Bei Abwesenheit eines Schülers wegen Krankheit oder höherer Gewalt, müssen die Eltern des Schülers oder die mit dem Bildungsrecht betraute Person den Klassenlehrer unverzüglich informieren und ihr Kind schriftlich entschuldigen.

Bitte beachten Sie, dass die Kinder von Zyklus 1 für die Betreuung von 11.35 bis 12.00 Uhr beim Sekretariat der Empfangsstrukturen unter der Telefonnummer 36 08 08 6900 angemeldet sein müssen.

Surveillance des élèves

La surveillance des élèves se fait à tour de rôle par des membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'entrée du bâtiment scolaire et dans la cour de récréation:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi)
- pendant les récréations
- pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matin et après-midi)

Les enseignants figurant sur le plan de surveillance surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

Pour des raisons de sécurité, les portes d'entrée des bâtiments scolaires doivent rester fermées pendant les heures de classes. Les parents sont priés de prendre un rendez-vous au préalable s'ils désirent parler à l'enseignant de leur enfant.



Schülerbeaufsichtigung

Die Beaufsichtigung der Schüler erfolgt turnusmäßig von Mitgliedern des Lehrkörpers. Die Aufsicht findet am Eingang des Schulgebäudes und im Pausenhof statt:

- während 10 Minuten vor Beginn des Schulunterrichts (morgens und nachmittags)
- während den Pausen
- während 10 Minuten nach Ende des Schulunterrichts (morgens und nachmittags)

Die Lehrer, welche im Aufsichtsplan aufgeführt sind, überwachen ebenfalls die Schüler bei der Ankunft und Abfahrt der Schulbusse.

Aus Sicherheitsgründen müssen die Türen des Schulgebäudes während der Schulzeit geschlossen sein. Falls die Eltern mit dem Lehrpersonal ihres Kindes sprechen möchten, werden sie gebeten sich einen Termin zu nehmen.

3.4 VACANCES ET CONGES SCOLAIRES 2023/2024

L'année scolaire débute le vendredi 15 septembre 2023 et finit le lundi 15 juillet 2024 et le calendrier est le suivant :

- le congé de la Toussaint commence le samedi 28 octobre 2023 et finit le dimanche 5 novembre 2023 ;
- le jour de la Saint-Nicolas : les classes de l'enseignement fondamental chôment le mercredi 6 décembre 2023 ;
- les vacances de Noël commencent le samedi 23 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024 ;
- le congé de Carnaval commence le samedi 10 février 2024 et finit le dimanche 18 février 2024 ;
- les vacances de Pâques commencent le samedi 30 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024 ;
- jour férié légal : mercredi le 1^{er} mai 2024 ;
- jour férié légal de la Journée de l'Europe/jour de congé pour l'Ascension : jeudi 9 mai 2024 ;
- jour de congé pour le lundi de Pentecôte : lundi 20 mai 2024 ;
- le congé de la Pentecôte commence le samedi 25 mai 2024 et finit le dimanche 2 juin 2024 ;
- les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.



3.4 FERIEEN UND SCHULFREIE TAGE 2023/2024

Das Schuljahr beginnt am Freitag, den 15. September 2023, und endet am Montag, den 15. Juli 2024.

- Die Allerheiligenferien beginnen am Samstag, den 28. Oktober 2023, und enden am Sonntag, den 5. November 2023.
- In den Grundschulen findet am Mittwoch, den 6. Dezember 2023 (Nikolaustag), kein Unterricht statt.
- Die Weihnachtsferien beginnen am Samstag, den 23. Dezember 2023, und enden am Sonntag, den 7. Januar 2024.
- Die Karnevalsferien beginnen am Samstag, den 10. Februar 2024, und enden am Sonntag, den 18. Februar 2024.
- Die Osterferien beginnen am Samstag, den 30. März 2024, und enden am Sonntag, den 14. April 2024.
- Gesetzlicher Feiertag: Mittwoch, der 1. Mai 2024.
- Gesetzlicher Feiertag am Europa-Tag/Christi Himmelfahrt : Donnerstag, der 9. Mai 2024.
- Gesetzlicher Feiertag am Pfingstmontag: Montag, der 20. Mai 2024
- Die Pfingstferien beginnen am Samstag, den 25. Mai 2024, und enden am Sonntag, den 2. Juni 2024.
- Die Sommerferien beginnen am Dienstag, den 16. Juli 2024, und enden am Sonntag, den 15. September 2024



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

3.5 DISPENSE DE FREQUENTATION SCOLAIRE

Les dispenses de fréquentation scolaire pourront être accordées sur demande motivée de la personne responsable de l'enfant :

- par l'instituteur pour une durée ne dépassant pas une journée
- par le président du comité d'école de chaque bâtiment pour une durée dépassant une journée. Le formulaire, téléchargeable sur le site "hesperschoulen.lu", est à remettre au président du comité d'école respectif.



Un formulaire par école est à disposition des parents sur www.hesperschoulen.lu

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Sauf autorisation du Ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours, dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Les formulaires dûment remplis sont à remettre au président du comité d'école respectif.

Les demandes de dispense introduites pour un enfant fréquentant le cycle 1 - précoce sont accordées d'office.

« Les autorités scolaires locales sont invitées à refuser toute demande des parents d'élèves qui ont l'intention de partir en vacances pendant le temps de classe. » (Circulaire d'avril 1994)

3.5 BEURLAUBUNG VOM SCHULUNTERRICHT

Eine Sonderbeurlaubung kann auf eine begründete Anfrage der Eltern bzw. des gesetzlichen Vormundes erteilt werden. Diese Anfrage ist zu richten an:

- die jeweilige Lehrperson, wenn die Dauer eines Tages nicht überschritten wird
- den Präsidenten des Schulkomitees, wenn die Dauer eines Tages überschritten wird . Das Formular, das auf der Website "hesperschoulen.lu" heruntergeladen werden kann ist an den Präsidenten des jeweiligen Schulkomitees zu schicken.

Ein Formular pro Schule ist für die Eltern erhältlich auf www.hesperschoulen.lu

Die einzigen anerkannten Gründe sind der Krankheitsfall, der Sterbefall eines nahen Familienmitgliedes sowie übergeordnete, nicht beeinflussbare Vorkommnisse.

Außer mit ministerieller Genehmigung darf die Gesamtzahl der Beurlaubungen innerhalb eines Schuljahres fünfzehn Tage nicht überschreiten, davon maximal fünf aufeinander folgende Tage.

Die ausgefüllten Formulare sind an den Präsidenten des jeweiligen Schulkomitees zu richten.

Alle Beurlaubungsanfragen für ein Kind, das in der Früherziehung eingeschrieben ist, werden bewilligt.

„Die örtlichen Schulbehörden sind gehalten, Anfragen der Eltern, die während des Schulunterrichts in Urlaub fahren wollen, nicht mehr zu genehmigen.“ (Ministerielles Rundschreiben vom April 1994)

3.6 INTEMPERIES ET CAS DE FORCE MAJEURE



En hiver, les conditions météorologiques et routières peuvent amener le ministère à libérer les élèves des cours des écoles fondamentales pour la journée en question. La décision de libérer les enfants est prise la veille ou tôt le matin, après concertation avec la police grand-ducale sur les conditions météorologiques. Le ministère informe les médias de cette décision dans les meilleurs délais. L'information sera diffusée en priorité par les stations radiophoniques suivantes : RTL, Eldorado, Radio socioculturelle 100,7.

Les écoles resteront ouvertes pour accueillir les enfants qui s'y rendent. L'accueil du matin dans les maisons relais fonctionnera à partir de 7.15 heures et chaque école assurera un service d'accueil pendant le temps de classe.

A cause des systèmes de fermeture électroniques, les enfants doivent arriver à l'école avant 07.55 heures.

Les inscriptions aux maisons relais seront d'office annulées pour la journée concernée. En cas de besoin d'une inscription pour le repas de midi ainsi que pour l'accueil de l'après-midi, nous vous prions d'avertir le secrétariat des maisons relais (tél.: 36 08 08- 6900). En cas d'intempéries localisées ou de force majeure (par exemple inondations ou installations de chauffage défectueuses), l'administration communale peut être amenée à libérer les enfants de l'école concernée. L'administration communale utilisera les mêmes moyens de communication et les mêmes dispositions seront de rigueur pour l'école et la maison relais concernée.

En cas d'inondations du Centre de Hesperange, rendant impossible l'accès à l'école fondamentale de Hesperange, les trajets PEDIBUS vers l'école de Hesperange au départ du Holleschbiert et de la cité Seitert, seront déviés vers le Centre Nicolas Braun où un autobus communal viendra chercher les enfants pour les conduire à l'école de Hesperange. Le retour se fera de la même façon, mais seulement après les transports programmés. Les responsables du PEDIBUS assureront la surveillance des enfants au Centre Nicolas Braun, dans l'autobus et à l'école. Les enfants qui ne sont pas inscrits au service PEDIBUS peuvent aussi profiter de ce transport.

En accord avec le règlement grand-ducal du 3 novembre 1995, les équipes de déblayage dégagent un passage, permettant aux personnes d'accéder aux établissements et de les quitter en sécurité.

3.6 SCHLECHTES WETTER UND HÖHERE GEWALT

Im Winter können die meteorologischen Bedingungen und die schlechten Straßenverhältnisse das Ministerium dazu veranlassen, die Schüler der Grundschule für den betreffenden Tag vom Schulunterricht freizustellen. Die Entscheidung, die Kinder für den betreffenden Tag vom Unterricht zu beurlauben, wird am Vorabend oder früh am Morgen nach Abstimmung mit der großherzoglichen Polizei bezüglich der Wetterbedingungen getroffen. Das Ministerium informiert die Medien möglichst bald über diese Entscheidung. Die Information wird vorrangig über folgende Radiostationen verbreitet: RTL, Eldorado, soziokulturelles Radio 100,7.

Die Schulen werden geöffnet bleiben, um die Kinder in Obhut zu nehmen, die sich dorthin begeben. Die Morgenbetreuung in den Auffangstrukturen wird ab 7.15 Uhr funktionieren, und jede Schule stellt während der Klassenzeit einen Betreuungsdienst sicher.

Wegen der elektronischen Schließanlagen müssen die Kinder vor 07.55 Uhr in der Schule ankommen.

Die Einschreibungen in den Auffangstrukturen werden von Amts wegen für den betreffenden Tag annulliert. Falls eine Einschreibung für das Mittagessen sowie für die Nachmittagsbetreuung benötigt wird, bitten wir Sie, das Sekretariat der Auffangstrukturen darüber zu unterrichten (Tel.: 36 08 08- 6900).

Bei lokalen Unwettern (zum Beispiel: Überschwemmungen oder defekte Heizungsanlagen), kann auch die Gemeindeverwaltung beschließen, die Schüler vom Unterricht freizustellen. In diesem Falle greift sie auf dieselben Kommunikationsmittel zurück und es gelten die gleichen obengenannten Bestimmungen. Bei Überschwemmungen im Zentrum von Hesperingen, die einen Zugang zur Grundschule in Hesperingen unmöglich machen würden, werden die Pedibus-Strecken in Richtung Schule Hesperingen vom Holleschbiert und der Cité Seitert in das Nicolas Braun - Gebäude umgeleitet, wo ein kommunaler Bus die Kinder abholt, um sie zur Schule nach Hesperingen zu fahren. Der Rücktransport erfolgt auf die gleiche Weise, aber erst nach den geplanten Schultransporten. Die Verantwortlichen für den PEDIBUS werden die Betreuung der Kinder im Nicolas-Braun-Gebäude, im Schulbus und in der Schule gewährleisten. Die Kinder, die nicht im Pedibus eingeschrieben sind, können ebenfalls von diesem Transport profitieren.

Im Einklang mit dem großherzoglichen Reglement vom 3. November 1995, wird bei Schneefall nur ein Weg zum Eingang freigeschaufelt um den sicheren Zugang zu den Gebäuden zu erlauben.





INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

3.7 COURS ET SERVICES SUPPLEMENTAIRES PROPOSES AUX ELEVES

Etudes dirigées

Les études dirigées pour les classes du cycle 4 ont lieu en principe les lundis, mercredis et vendredis de 16.00 à 18.00 heures. Ces cours sont dispensés, en principe, par le titulaire de classe.

Le cours d'accueil

L'élève qui intègre l'enseignement fondamental en cours d'année scolaire et qui ne maîtrise pas suffisamment la langue allemande ou française (cycle 2 à 4) pour suivre l'enseignement fondamental, est inscrit sur décision du directeur régional dans une classe du cycle correspondant à son âge et suit un ou plusieurs cours d'accueil hebdomadaires en dehors de sa classe d'attache pour apprendre de manière intensive la ou les langue(s) nécessaire(s) pour suivre l'enseignement en classe.

Pendant l'année scolaire 2023/2024, un cours d'accueil fonctionnera à Alzingen, à Hesperange, à Howald et à Itzig. De cette façon, les enfants peuvent être affectés à une classe d'attache de leur secteur de résidence.

Le cours d'appui ou l'assistance en classe

Le cours d'appui ou l'assistance en classe est une aide apportée aux enfants au sein même des classes normales de l'enseignement fondamental. Les enfants bénéficiant de ces interventions profitent d'une aide appropriée, sans quitter leur classe d'attache. Dans chaque bâtiment, des titulaires des cours d'appui prennent en charge certains enfants afin de les aider.

Les cycles

L'enseignement par cycle se caractérise par une prise en charge d'un groupe d'élèves (plusieurs classes) par une équipe pédagogique : un nombre limité d'enseignants assure l'enseignement dans toutes les disciplines, les travaux d'organisation, de préparation et d'évaluation qui incombent, ainsi que la concertation avec les partenaires scolaires. Pour l'enseignement de certaines leçons dans les branches principales, les enseignants peuvent intervenir à deux afin de garantir la différenciation didactique nécessaire.

Cours de langue luxembourgeoise pour le cycle 1

Des séances d'apprentissage systématique du luxembourgeois sont organisées dans les classes du cycle 1 pour les enfants qui présentent des déficits linguistiques. Ces séances se font en petits groupes par du personnel d'assistance.

3.7 ZUSÄTZLICHE KURSE UND DIENSTE, DIE DEN SCHÜLERN ANGEBOTEN WERDEN

Die Hausaufgabenhilfe

Die Hausaufgabenhilfe für die Klassen des 4. Zyklus finden jeweils montags, mittwochs und freitags von 16.00 bis 18.00 Uhr statt. Diese wird normalerweise vom Klassenlehrer/in abgehalten.

Die Aufnahmeklasse

Schüler, die im Laufe des Schuljahres nach Luxemburg umziehen und deren Sprachkenntnisse in Französisch und/oder Deutsch noch unzureichend sind um dem allgemeinen Schulunterricht zu folgen, werden auf Beschluss des Regionaldirektors in eine Klasse eingeschrieben, die ihrer Altersstufe entspricht. Die Schüler erhalten eine oder mehrere Stunden Förderunterricht außerhalb ihrer Klasse um die Sprache(n) des Schulunterrichts schneller zu erlernen.

Während dem Schuljahr 2023/2024, werden Aufnahmeklassen in Alzingen, in Hesperingen, in Howald und in Itzig angeboten. Auf diese Weise können die Kinder in einer Klasse ihrer Schulsektion eingeschrieben werden.

Nachhilfeunterricht oder Assistenz in der Klasse

Unter lehrbegleitenden Maßnahmen oder Hilfe im Unterricht versteht man, dass den Kindern innerhalb des normalen Grundschulunterrichts geholfen wird. Die betroffenen Kinder erhalten Unterstützung, ohne ihre gewohnte Klasse verlassen zu müssen. In jeder Schule gibt es Hilfslehrer, die für einige Kinder zuständig sind und ihnen während des Unterrichts helfen.

Die Zyklen

Der Unterricht in Zyklen zeichnet sich dadurch aus, dass eine Gruppe von Schülern (mehrere Klassen) von einem pädagogischen Team betreut wird. Eine begrenzte Anzahl von Lehrern gewährleistet den Unterricht in allen Fächern sowohl was die Organisation, die Vorbereitung, die Bewertung als auch die Beratung mit den verschiedenen Schulpartnern angeht. Zwei Lehrer können sich den Unterricht der Hauptfächer aufteilen, um so die didaktische Differenzierung zu gewährleisten.

Luxemburgischkurse für die Vorschulkinder

Luxemburgischkurse werden in den Vorschulklassen angeboten, damit die Kinder die luxemburgische Sprache erlernen. Diese Kurse werden in kleinen Gruppen abgehalten.



Bibliothèques scolaires

Les écoles d'Alzingen, de Fentange, Hesperange, Howald/Plateau et Itzig disposent d'une bibliothèque scolaire où les enfants de l'enseignement fondamental peuvent emprunter des livres. Les responsables des bibliothèques organisent des animations autour de la lecture.

Technologies de la communication et de l'informatique

Toutes les écoles sont équipées d'ordinateurs reliés à l'internet ou disposent d'une salle informatique pour permettre aux enseignants de familiariser les élèves aux technologies de la communication et de l'information.

Le projet "Fruit for School"

L'Union européenne, en collaboration avec les Etats membres, a lancé un programme de promotion de la consommation de fruits et légumes à l'école, auquel les écoles de la Commune de Hesperange participent. Ce programme a pour but d'influencer les habitudes alimentaires des élèves dans le sens d'une nutrition plus équilibrée. De plus, il vise à accroître de façon durable la consommation de fruits et de légumes chez les enfants à un âge où se construisent les habitudes alimentaires, et les inciter à découvrir les fruits et légumes au rythme des saisons. Le projet prévoit la distribution gratuite de fruits et de légumes en milieu de semaine ainsi que des mesures pédagogiques accompagnatrices.

Airtramp

L'Ecole fondamentale de Alzingen - « An de Wisen » dispose d'un gigantesque coussin gonflable appelé "Airtramp" installé dans une salle prévue à cet effet. L'Airtramp, inventé en 1970 par le néerlandais Ruud Steuer, thérapeute du Mouvement, fait parti du domaine des équipements pédagogiques et est utilisé en particulier pour favoriser le développement de la coordination motrice des enfants. Bien que l'Airtramp se trouve à l'école d'Alzingen il est toutefois accessible non seulement aux enfants scolarisés en la Commune de Hesperange mais aussi aux maisons relais de la Commune.



Schulbibliotheken

Die Schulen in Alzingen, Fentingen, Hesperingen, Howald-Plateau und Itzig verfügen über eine Schulbibliothek, wo Schüler Bücher ausleihen können. Die Verantwortlichen der Schulbibliotheken bieten daneben Aktivitäten rund um das Lesen an.

Informatik und Kommunikationstechnologien

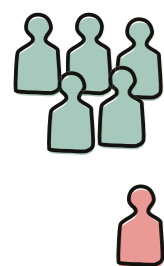
Alle Klassen verfügen über Computer und sind ans Internet angeschlossen, damit die Lehrer die Schüler mit den neuen Informatik- und Kommunikationstechnologien vertraut machen können.

Das Projekt „Fruit 4 School“

Die Europäische Union, in Zusammenarbeit mit ihren Mitgliedsstaaten, hat ein Programm zur Förderung des Verzehrs von Obst und Gemüse gestartet, dem sich die Schulen der Gemeinde Hesperingen angeschlossen haben. Dieses Programm hat zum Ziel, die Essgewohnheiten der Schüler im Sinne einer ausgewogenen Ernährung zu beeinflussen. Darüber hinaus soll es den Obst- und Gemüsekonsum von Kindern in einem Alter, in dem Essgewohnheiten geprägt werden, nachhaltig steigern und sie dazu anregen Obst und Gemüse im Rythmus der Jahreszeiten zu entdecken. Das Projekt sieht mittwochs das kostenlose Austeilen von Obst und Gemüse, sowie begleitende pädagogische Maßnahmen vor.

Airtramp

Die Grundschule Alzingen - "An de Wisen" verfügt über ein riesiges aufblasbares Kissen, das sogenannte "Airtramp", das in einem eigens dafür vorgesehenen Raum installiert ist. Das Airtramp, das 1970 von dem niederländischen Bewegungstherapeuten Ruud Steuer erfunden wurde, gehört zu den pädagogischen Geräten und wird insbesondere zur Förderung der motorischen Koordination von Kindern eingesetzt. Obwohl sich das Airtramp in der Schule in Alzingen befindet, ist es nicht nur für Kinder zugänglich die in der Gemeinde Hesperingen eingeschult sind, sondern auch für die maisons relais der Gemeinde.





INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

3.8 PSYCHOMOTRICITE

Centre pour le Développement moteur

1 place Thomas Edison
L-1483 Strassen
Tél.: 446565-1
www.cc-cdm.lu

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), responsables du dépistage systématique des difficultés motrices offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe)

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et est donc gratuite.

3.8 PSYCHOMOTORIK

Centre pour le Développement moteur

1 place Thomas Edison
L-1483 Strassen
Tel.: 446565-1
www.cc-cdm.lu

Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektioon 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmen eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an sinn do fir d'motoresch Fäegkeeten bei den Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

D'motoresch Fäegkeeten sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmoteschen Erausforderungen gewuess ze sinn. D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganzen Schoulpersonal ass och e wichtigen Deel vun eisem Handeln fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Förderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleitung & Förderung) baséiert sech op d'Stärkten an d'Interessen vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blad fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewiicht, verschidden Koordinatiounen, ...)
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren a mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéieren mir eng präventiv Förderung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

Käschten?

Dëse Service gëtt finanziert vum Ministère de l'Education nationale an ass dofir gratis.



3.9 MEDECINE SCOLAIRE

Equipe de médecine scolaire à l'école fondamentale

Les médecins responsables de la médecine scolaire sont :

- **Dr Pamela Frisch**
- **Dr Marc Trierweiler**

Les médecins sont aidés dans leur tâche par des assistantes d'hygiène sociale et des puéricultrices. L'examen médical est effectué dans les établissements scolaires. Les examens préparatoires sont effectués par l'assistante d'hygiène sociale.

Le personnel médico-social a ses bureaux au :

Centre Médico-Social Luxembourg (CMS)

2, rue G.C. Marshall L-2181 Luxembourg
Tél.: 48 83 33 1 (Réception)
www.ligue.lu

Gisèle Gomes, assistante sociale
gisele.gomes@ligue.lu
tél.: 48 83 33 719

Linda Spoden, infirmière en pédiatrie
linda.spoden@ligue.lu
tél.: 48 83 33 305

Il s'agit d'être à l'écoute des parents, des enseignants et des élèves, de les soutenir et de les conseiller par rapport à la santé, à la scolarité, à l'éducation des enfants et aussi par rapport aux droits sociaux des familles.

Veillez de préférence prendre rendez-vous (par téléphone) avec l'assistante sociale (en cas d'absence, laissez votre nom et numéro de téléphone au répondeur pour pouvoir être recontacté). En cas de congé, un remplacement est prévu par une collègue au Centre médico-social à Luxembourg (tél.: 48 83 33-1).

Les médecins-dentistes suivants sont chargés de l'examen dentaire des élèves:

- Dr. Michelle Reuland**
- Dr. Laurent ELZ**
- Dr. Maryse BERTEMES**
- Dr. Anne VILLERS**

Audiophonologie

Le Service Audiophonologie du Ministère de la Santé organise des examens audiométriques pour les classes du cycle 1. Le test est réservé aux enfants du cycle 1.2.

3.9 SCHULMEDIZIN

Das Personal der Schulmedizin in der Grundschule

Die zuständigen Schulärzte sind:

- **Dr Pamela Frisch**
- **Dr Marc Trierweiler**

Die Ärzte werden bei ihrer Aufgabe von Sozialhygienehelfern und Erziehern unterstützt. Die medizinische Untersuchung findet in den jeweiligen Schulen statt. Die Voruntersuchungen werden von der Sozialhygieneassistentin durchgeführt.

Das sozialmedizinische Personal hat seine Büros im:

Centre Médico-Social Luxembourg (CMS)

2, rue G.C. Marshall L-2181 Luxembourg
Tel.: 48 83 33 1 (Rezeption)
www.ligue.lu

Gisèle Gomes, Sozialarbeiterin
gisele.gomes@ligue.lu
Tel.: 48 83 33 719

Linda Spoden, Kinderkrankenschwester
linda.spoden@ligue.lu
Tel.: 48 83 33 305

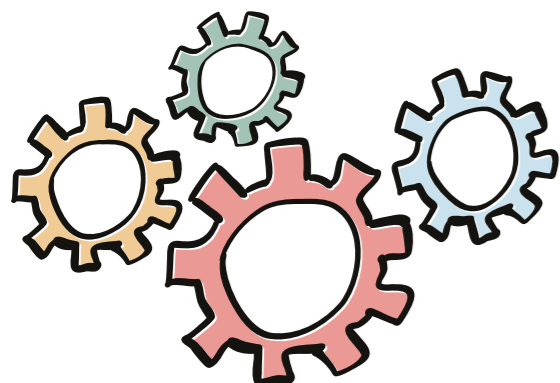
Die Beratung der Eltern, der Schüler und des Lehrpersonals steht hier im Vordergrund, hinsichtlich der Gesundheit, der Schule und der Erziehung der Kinder. Darüber hinaus können Fragen zu sozialen Themen, wie z.B. die sozialen Rechte der Familie besprochen werden. Um Informationen über die medico-soziale Arbeit zu erhalten oder um einen Termin zu vereinbaren, versuchen Sie am besten die Sozialarbeiterin telefonisch zu erreichen. Bei Abwesenheit können Sie eine Nachricht und Ihre Telefonnummer auf dem Anrufbeantworter hinterlassen oder fragen Sie nach einer Vertretung (Tel.: 48 83 33-1).

Folgende Zahnärzte sind mit der zahnärztlichen Untersuchung der Schüler betreut:

- Dr. Michelle Reuland**
- Dr. Laurent ELZ**
- Dr. Maryse BERTEMES**
- Dr. Anne VILLERS**

Audiophonologie

Die Abteilung für Audiophonologie des Gesundheitsministeriums organisiert audiometrische Untersuchungen für die Kinder des Zyklus 1. Der Test ist Kindern des Zyklus 1.2 vorbehalten.





INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

3.10 MEDIATEUR INTERCULTUREL 3.10 DER INTERKULTURELLE VERMITTLER

Parents, enseignants et autorités scolaires peuvent demander l'aide gratuite d'un médiateur interculturel parlant albanais, arabe, bosnien/croate/monténégrin/serbe, bulgare, chinois, coréen, créole (capverdien), espagnol, filipino, hongrois, italien, néerlandais, persan, polonais, portugais, roumain, russe, slovaque, tchèque, turc, ukrainien, vietnamien et wolof/mancagne (autres langues sur demande).

Les médiateurs assistent les élèves et parents d'élèves étrangers lors du premier accueil, ils traduisent des informations sur la scolarité antérieure dans le pays d'origine, assurent des traductions orales lors des entretiens parents/enseignants par ex., aident ponctuellement ou régulièrement en classe, etc. De manière générale, ils facilitent la communication et la compréhension réciproque entre les familles, l'élève d'un côté et les acteurs scolaires de l'autre.

L'intervention d'un médiateur interculturel se demande à l'aide du formulaire en ligne.

https://cgie.formstack.com/forms/demande_mediation

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez prendre contact par téléphone, fax ou courrier électronique:
Tél. (+352) 247-85909; Fax: (+352) 247-85196, mediateurs@men.lu

3.10 MEDIADOR INTERCULTURAL

Pais, professores e autoridades escolares podem solicitar o apoio gratuito de um mediador intercultural que fale albanês, árabe, crioulo cabo-verdiano, chinês, italiano, persa, português, serbo-croata ou russo, bem como as línguas comuns do país (outras línguas a pedido).

Os mediadores ajudam os alunos estrangeiros e seus pais com a admissão inicial, traduzem informações sobre a carreira escolar anterior no país de origem do aluno, cuidam de traduções escritas e orais e fornecem suporte seletivo ou regular na aula (a pedido).

O apoio de um facilitador intercultural pode ser alcançado online com a ajuda do Formulário de inscrição pode ser solicitado.

https://cgie.formstack.com/forms/demande_mediation

Para mais informações, ligue, envie um fax ou e-mail: Tel. (+352) 247-85909; Fax: (+352) 247-85196, mediateurs@men.lu

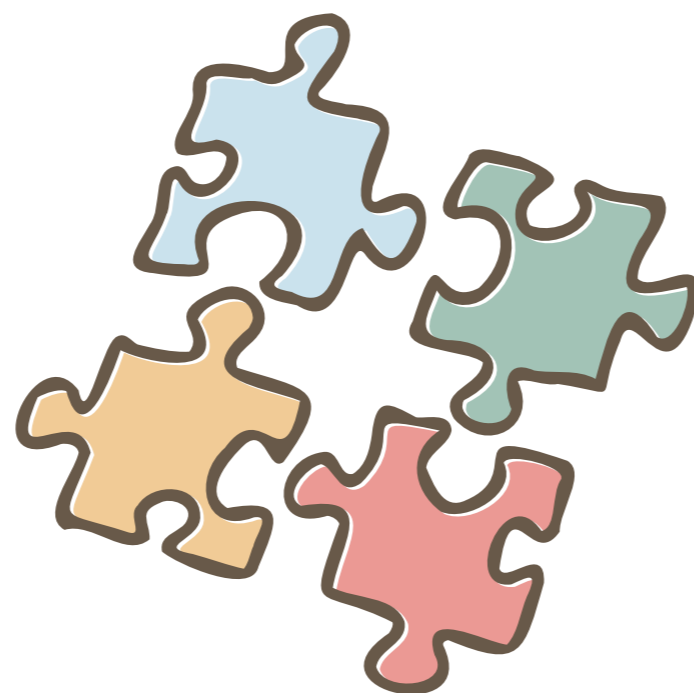
Eltern, Lehrkräfte und Schulbehörden können die kostenlose Unterstützung eines interkulturellen Vermittlers beantragen, der Albanisch, Arabisch, Kreolisch (kapverdisches), Chinesisch, Italienisch, Persisch, Portugiesisch, Serbokroatisch oder Russisch sowie die gängigen Sprachen des Landes spricht (andere Sprachen auf Anfrage).

Die Mediatoren unterstützen ausländische Schüler und Eltern bei der Erstaufnahme. Sie übersetzen Informationen über die bisherige Schulbildung im Herkunftsland, kümmern sich um mündliche Übersetzungen bei Eltern/Lehrer-gesprächen und helfen punktuell oder regelmäßig im Unterricht.

Die Unterstützung eines interkulturellen Vermittlers kann online mithilfe des Antragsformulars angefordert werden.

https://cgie.formstack.com/forms/demande_mediation

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte telefonisch, per Fax oder E-Mail an:
Tel. (+352) 247-85909; Fax: (+352) 247-85196, mediateurs@men.lu



3.11 PARTENARIAT AVEC LES PARENTS

Pendant l'année scolaire, le titulaire de classe organise régulièrement des réunions d'information et de concertation pour les parents, portant notamment sur les objectifs du cycle, les modalités d'évaluation des apprentissages et l'organisation de la classe que fréquentent leurs enfants. Les parents et les enseignants procèdent régulièrement à des échanges individuels au sujet des élèves. Les parents sont tenus de répondre aux convocations du titulaire de classe, du président du comité d'école ou du directeur régional.

Le titulaire de classe est la première personne de contact des parents. En cas de désaccord, le coordinateur de cycle et ensuite le président du comité d'école sont à contacter.

Si le désaccord persiste la direction régionale est l'organe compétent.

3.11 ZUSAMMENARBEIT MIT DEN ELTERN

Im Laufe des Schuljahres organisiert der Klassenlehrer regelmäßig Informations- und Beratungsversammlungen für die Eltern, in denen insbesondere die Ziele des Zyklus, die Modalitäten der Lernbewertung und die Organisation der Klasse, die ihre Kinder besuchen, besprochen werden. Die Eltern und die Lehrer treffen sich regelmäßig zu persönlichen Gesprächen, um sich über die Schüler auszutauschen. Die Eltern werden gebeten, den Einladungen des Klassenlehrers, des Präsidenten des Schulkomitees oder des Regionaldirektors Folge zu leisten.

Der Klassenlehrer ist der erste Ansprechpartner der Eltern. Im Falle einer Uneinigkeit ist zuerst mit dem Zykluskoordinator und dann mit dem Präsidenten des Schulkomitees Kontakt aufzunehmen.

Wenn die Meinungsverschiedenheit weiterhin besteht, ist die Regionaldirektion zuständig.





LA SECURITE SUR LE CHEMIN DE L'ECOLE D'SECHERHEET UM SCHOULWEE

ZONE 30 CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

Chers résidents des quartiers concernés, vous serez les premiers à bénéficier de vos propres efforts en respectant les mesures des « zones 30 » ...

... tel était le message publié par la police grand-ducale à l'occasion de l'inauguration des « zones 30 » dans la commune de Hesperange, en novembre 2008. Nous reconduisons pour la 12^{ème} rentrée scolaire notre grande campagne de sensibilisation "De sechere Schoulwee" en collaboration avec la police grand-ducale, les élèves et les enseignants de l'enseignement fondamental.

Journées de sensibilisation:
au courant du mois de septembre 2023

Phase repressive:
à partir du mois d'octobre 2023

ZONE 30 SENSIBILISIERUNGS KAMPAGNE

Liebe Einwohner der betroffenen Viertel, sie sind die ersten die von der Tempo 30 Zone profitieren indem sie selbst die neuen Regeln respektieren...

...dies war die Mitteilung der großherzoglichen Polizei bei der Einführung der Zone 30 in der Gemeinde Hesperingen im November 2008. Zum 12. Mal in Folge wird die Sensibilisierungskampagne „De sechere Schoulwee“ zum Schulanfang in Zusammenarbeit mit der großherzoglichen Polizei, den Schülern und den Lehrern der Grundschule durchgeführt.

Sensibilisierungstage:
im Laufe des Monats September 2023

Repressive Phase:
ab Oktober 2023

4.5 BUS SCOLAIRE



Un surveillant d'autobus accompagne les enfants lors des trajets journaliers du bus scolaire et il assure le bon déroulement du transport. Le surveillant veille à ce que les enfants restent assis pendant le trajet et il intervient auprès des enfants en cas de besoin.

L'administration communale se réserve le droit d'exclure temporairement les élèves dont le comportement est inadapté, les parents en seront informés par écrit.

REGLES A RESPECTER DANS LE BUS:

- Nous nous respectons les uns et les autres
- Nous ne bousculons pas nos camarades
- Nous mettons notre ceinture de sécurité
- Nous restons assis pendant le trajet
- Nous écoutons les consignes du chauffeur de bus

4.5 SCHULBUS

Ein Schulbusaufseher begleitet die Kinder während der täglichen Fahrt mit dem Schulbus und sorgt für einen reibungslosen Ablauf. Der Aufseher sorgt dafür, dass die Kinder während der Fahrt sitzen bleiben und greift bei Bedarf ein.

Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, Schulkinder, die sich nicht entsprechend verhalten, zeitweilig vom Schulbus auszuschließen. Die Eltern werden hierüber schriftlich in Kenntnis gesetzt.

REGELN IM BUS

- Wir gehen respektvoll miteinander um
- Wir drängen uns nicht vor
- Wir legen den Sicherheitsgurt an
- Wir bleiben während der Fahrt sitzen
- Wir hören dem Busfahrer zu



Les parents qui désirent avoir plus de renseignements au sujet du « Pedibus » sont priés de consulter le site internet www.sej-hesper.lu ou de contacter le secrétariat des structures d'accueil au no tél.: 36 08 08-6900.

Eltern, die weitere Informationen über den "Pedibus" wünschen, werden gebeten unsere Webseite www.sej-hesper.lu zu besuchen oder Sie können sich an das Sekretariat der Empfangsstrukturen unter der Telefonnummer 36 08 08-9600 wenden.





NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.1 ALZINGEN AM DUERF (PRECOCE & CYCLE 1)



20 rue de Syren
L-5870 ALZINGEN
Tel: 36 08 08-3600



Responsable de site:
Jeff BECKER
Tel: 36 08 08-3644

Responsable de site adjoint:
Ben STIRN
Tel: 36 08 08-3795

Précoce &
Préscolaire C1

Maison Relais



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Président/Vorsitzender
SONNEN Jean-Claude

Membres/Mitglieder
SCHILTZ Mireille
SCHMIT Pascal

ALZINGEN
AM DUERF

EQUIPE PEDAGOGIQUE - ALZINGEN AM DUERF

CYCLES

C1- précoce

C1- précoce-éducatrice

C1

C1

C1

C1

Surnuméraire

TITULAIRES

Sadler Isabelle

Schiltz Mireille

Ewen Natacha

Loschetter Céline

Schley Michelle

Wolter Laura

Beckerich Pierrette (75%)



MAISON RELAIS Mini Reewiermercher

La maison relais Mini-Reewiermercher s'adresse aux enfants âgés de 3 à 6 ans qui sont inscrits au précoce ou au cycle 1 à l'école fondamentale d'Alzingen.

La maison relais Mini-Reewiermercher se trouve dans le même bâtiment que l'école et travaille en étroite collaboration avec l'école.

MAISON RELAIS Mini Reewiermercher

D'maison relais Mini-Reewiermercher riicht sech u Kanner am Alter vun 3-6 Joer, déi zu Alzeng am Précoce oder am Cycle 1 ageschriwwe sinn.

D'maison relais Mini-Reewiermercher ass am selwechte Gebai wéi d'Schoul ënnerbruecht.



Zoé SCHEFFEN
Chargée de Direction
20, rue de Syren
L-5970 Alzingen
E-mail : minireewiermercher@sej-hesper.lu
www.sej-hesper.lu



Jacqueline GARCON
Chargée de Direction adjointe



COORDINATION ET ORGANISATION
Secrétariat des MAISONS RELAIS : (+352) 36 08 08 6900 | secretariat-mr@sej-hesper.lu



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.1 ALZINGEN

AN DE WISEN (SITE ROTHWEIT) CYCLE 2 - 4

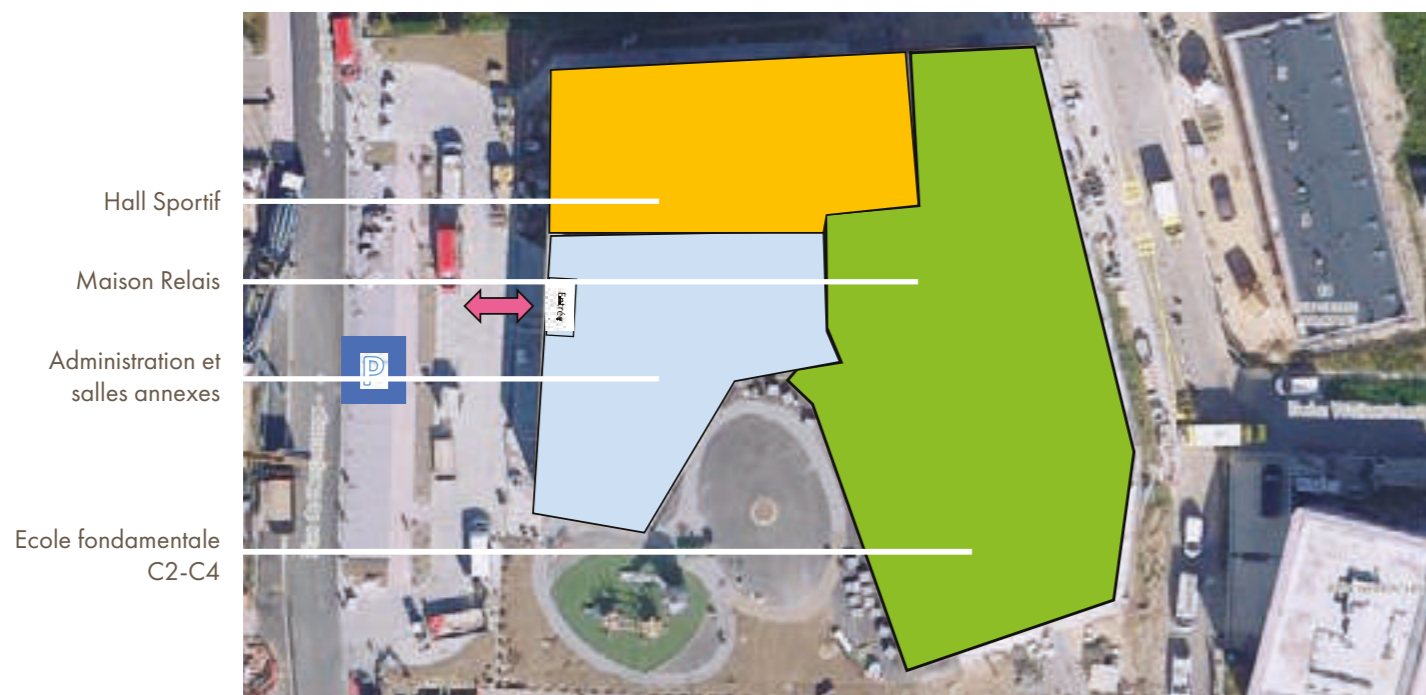


30 rue de Hesperange
L-5830 ALZINGEN
Tel: 36 08 08-3700



Responsable de site:
Alain HILGER
Tel: 36 08 08-3799

Responsable de site adjoint:
Ben STIRN
Tel: 36 08 08-3795



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Président/Vorsitzender
SONNEN Jean-Claude

Membres/Mitglieder
SCHILTZ Mireille
SCHMIT Pascal

EQUIPE PEDAGOGIQUE - ALZINGEN AN DE WISEN

CYCLES

C2.1

C2.1

C2.2

C2.2

C3.1

C3.1

C3.2

C4.1

C4.1

C4.2

Centre d'apprentissage/accueil

Assistant teacher cycle 2

Assistant teacher cycle 3

Assistant teacher cycle 4

Surnuméraire C2-C4

Instituteur-EBS

TITULAIRES

Gales Danièle

Schneider Tom (90%) Petry Luka (10%)

Loewenstein Isabelle

Schmit Pascal

Ries Claude

Sonnen Jean-Claude

Lambert Luc/Petry Luka (renfort 40%)

Kuborn Françoise (75%)/Jähne Aurélie (25%)

Ortis Chris

Faber Tom

Schwamberger Isabelle

Weber Cyria

Taziaux Lara

Hartmann Martine

André Joanne

Kennerknecht Michèle

ALZINGEN
AN DE WISEN

MAISON RELAIS

Alzenger Reewiermercher

La maison relais Alzenger Reewiermercher s'adresse aux enfants âgés de 6 à 12 ans qui sont inscrits aux cycles 2 - 4 à l'école fondamentale d'Alzingen.

La maison relais Alzenger Reewiermercher se trouve dans le même bâtiment que l'école.



Vanessa COLLARINI

Chargée de Direction

30, rue de Hesperange

L-5830 Alzingen

E-mail : reewiermercher@sej-hesper.lu

www.sej-hesper.lu

MAISON RELAIS

Alzenger Reewiermercher

D'maison relais Reewiermercher riicht sech u Kanner am Alter vun 6-12 Joer, déi an den Zyklen 2 - 4 an der Grandschoul zu Alzeng ageschriwwe sinn.

D'maison relais Reewiermercher befënnt sech am selwechte Gebai ewéi d'Schoul.



Sandra REIS ESTEVES

Chargée de Direction ajointe



COORDINATION ET ORGANISATION
Secrétariat des MAISONS RELAIS : (+352) 36 08 08 6900 | secretariat-mr@sej-hesper.lu



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

PEDIBUS ALZINGEN

Formulaire d'inscription et plan des lignes: www.sej-hesper.lu

e-mail: pedibus@sej-hesper.lu



PÉDIBUS AR Réiserwée

HORAIRES ALLER		Heure	Arrivée
AR1 - Réiserwée		07:25	13:30
AR2 - Hondsbréck		07:28	13:33
AR3 - Rue Nicolas Wester		07:31	13:36
AR4 - Trapeneck		07:33	13:38
Ecole d'Alzingen		07:43	13:48
AR5 - rue de Hesperange / rue Pierre Stein		07:47	13:52
Nouvelle école d'Alzingen		07:51	13:56

HORAIRES RETOUR		Heure	Arrivée
Nouvelle école d'Alzingen		12:50	16:10
AR5 - rue de Hesperange / rue Pierre Stein		12:14	16:14
Ecole d'Alzingen		12:18	16:18
AR4 - Trapeneck		12:22	16:22
AR3 - Rue Nicolas Wester		12:24	16:24
AR2 - Hondsbréck		12:27	16:27
AR1 - Réiserwée		12:30	16:30



HESPERANGE | LIGNES PEDIBUS

LES 9 LIGNES PEDIBUS

- AR - Réiserwée
- AS - Cité Seibert
- AS - Rue Roger Wercollier
- FA - Op den Aessen
- FB - Rue de Seltentoung
- FP - Pébous Fentange / Rue de Gasseweh
- FS - Op den Stanz
- FB - Heeschberg / rue d'Étz
- FB - Route de Thonville

PÉDIBUS AW Rue Roger Wercollier

HORAIRES ALLER		Heure	Arrivée
AS1 - Arrêt "Seibert"		07:30	13:35
AS2 - Rue Jean Wolter		07:34	13:39
AS3/AW1 - Rue Roger Wercollier		07:38	13:43
Ecole d'Alzingen C2-C4		07:40	13:45
AW2 - Rue Pierre Stein / Parc Rothweil		07:45	13:50
AW3 - Rue Pierre Stein / Langheck		07:49	13:54
Ecole d'Alzingen C1		07:53	13:57

HORAIRES RETOUR		Heure	Arrivée
Ecole d'Alzingen C1		12:50	16:10
AW3 - Rue Pierre Stein / Langheck		12:13	16:13
AW2 - Rue Pierre Stein / Parc Rothweil		12:17	16:17
Ecole d'Alzingen C2-C4		12:22	16:22
AS3/AW1 - Rue Roger Wercollier		12:24	16:24
AS2 - Rue Jean Wolter		12:28	16:28
AS1 - Arrêt "Seibert"		12:32	16:32





NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS
UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

MUSICAL DE BICHERWUERM - CELO 13 A 14 MEE 2023

**ALZINGEN
AM DUERF**



1-2 Alzingen am Duerf
 3 Alzingen am Duerf Mir ginn lichten
 4-6 Alzingen am Duerf
 7-11 Alzingen am Duerf Musical De Bicherwurm





NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS
UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS



- 1 Abschied vun eisem C4.2 Tom Faber
- 2 Classe C2.1 Loewenstein Isabelle - Kollaborativt Schreiwien am Team (Mäerz 2023)
- 3 Classe C2.1 Loewenstein Isabelle - D'Eltere bastele mat de Kanner fir d'Fuesend (Februar 2023)
- 4 Classe C2.1 Loewenstein Isabelle





NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.2 FENTANGE



75 rue de Bettembourg
L-5811 FENTANGE
Tel: 36 08 08-4500

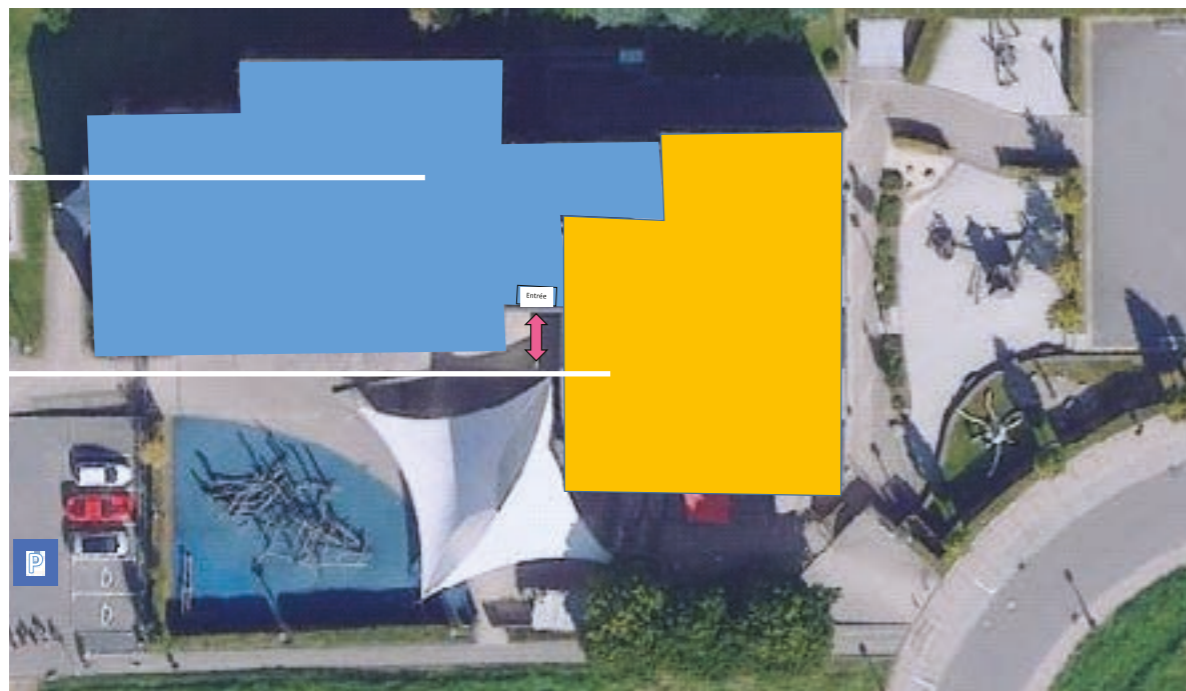


Responsable de site:
Roger HARTZ
Tel: 36 08 08-4531

Responsable de site adjoint:
Ben STIRN
Tel: 36 08 08-3795

Ecole fondamentale
C1-C4

Hall Sportif



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Président /Vorsitzender
SCHODER Laurent

Membres/Mitglieder
BACH Laury
HETTINGER Lynn

EQUIPE PEDAGOGIQUE

CYCLES

C1	Lenertz Pol
C1	Sliepen Philippe
C2.1	Hammerel Yves (80%)
C2.2	Hettinger Lynn
C3.1	Schoder Laurent (80%)/Becker Miriam (50%)
C3.2	Winant Jessica
C4.1	Descoups Benoît (80%)/Bartholmy Martine (20%)
C4.2	Bach Laury
Assistant teacher C2	Schetgen Vanessa
Assistant teacher C3	Camerlynck Chiara
Assistant teacher C4	Reding Martine (75%)/Batholmy Martine (25%)
Instituteur- EBS	Wenger Julie

TITULAIRES

FENTANGE



MAISON RELAIS

Les enfants scolarisés à l'école fondamentale de Fentange fréquentent la maison relais de Hesperange

MAISON RELAIS

Die Kinder welche in der Grundschule in Fentingen eingeschrieben sind, besuchen die maison relais in Hesperingen

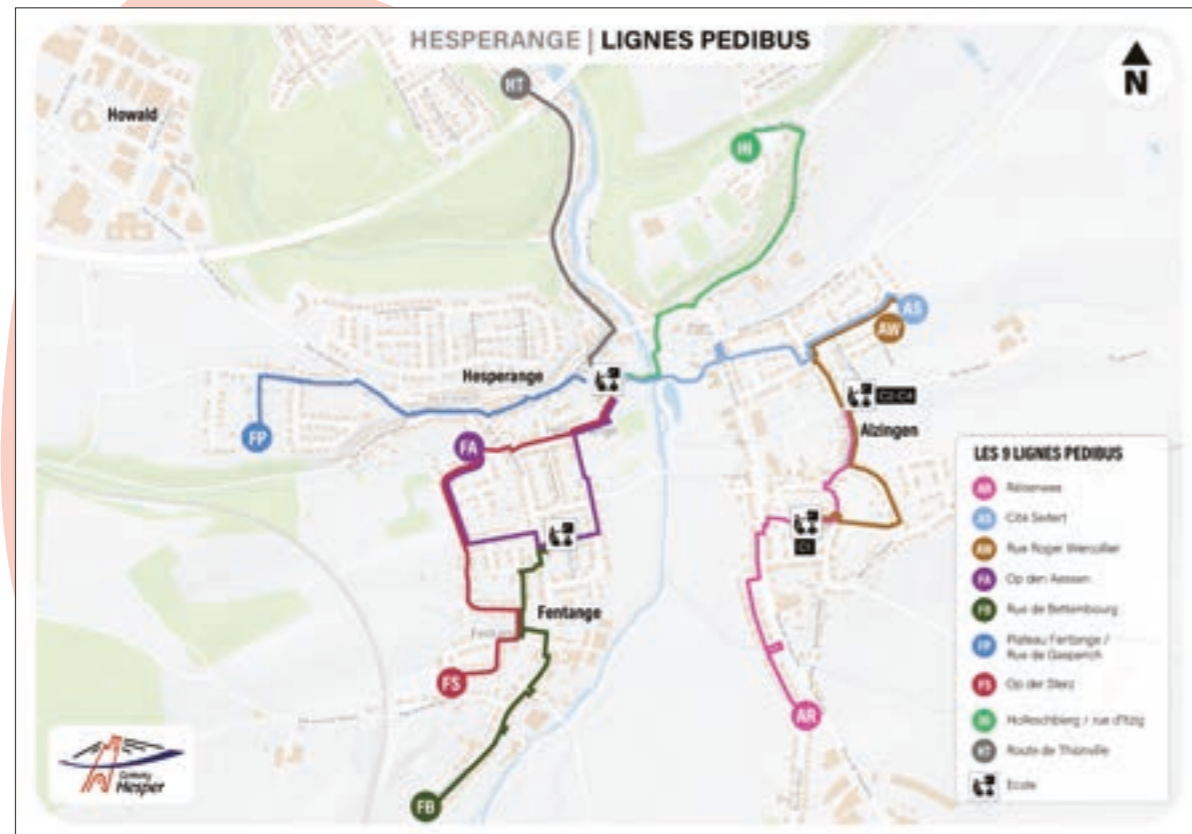
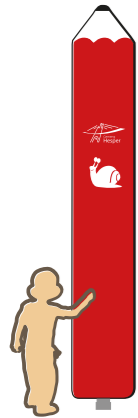




NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

PEDIBUS FENTANGE

Formulaire d'inscription et plan des lignes: www.sej-hesper.lu



- 1 Classe C1 Sliepen-Philippe
Um Bauerenhaff
- 2 Classe C1 Sliepen Philippe
- 3-4 Classe C1 Sliepen Philippe
Ardennerpäerd am Fentenger Bësch
- 5 Classe C1 Sliepen Philippe
- 6 Classe C2 Hettinger Lynn -
Kolonie Robesscheier
- 7-8 Classe C1 Sliepen Philippe
- 9-10 Classe C2 Hettinger Lynn -
Am Schoulgaart



1



2



3



4



5



6

1 Classes C3 Kolonie Lultzhausen
 2 Classe C4.1 Bach Laury Street Art Workshop an de Rotondes
 3 Classe C4.1 Bach Laury Koppplaachbus
 4-13 Fentanger Schoulfest, Ateliers Moies an den Abschid vun eisem C4.2



7



8



9



10



12



11



13



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.3 HESPERANGE



9 rue de Bettembourg
L-5810 HESPERANGE
Tel: 36 08 08-5500

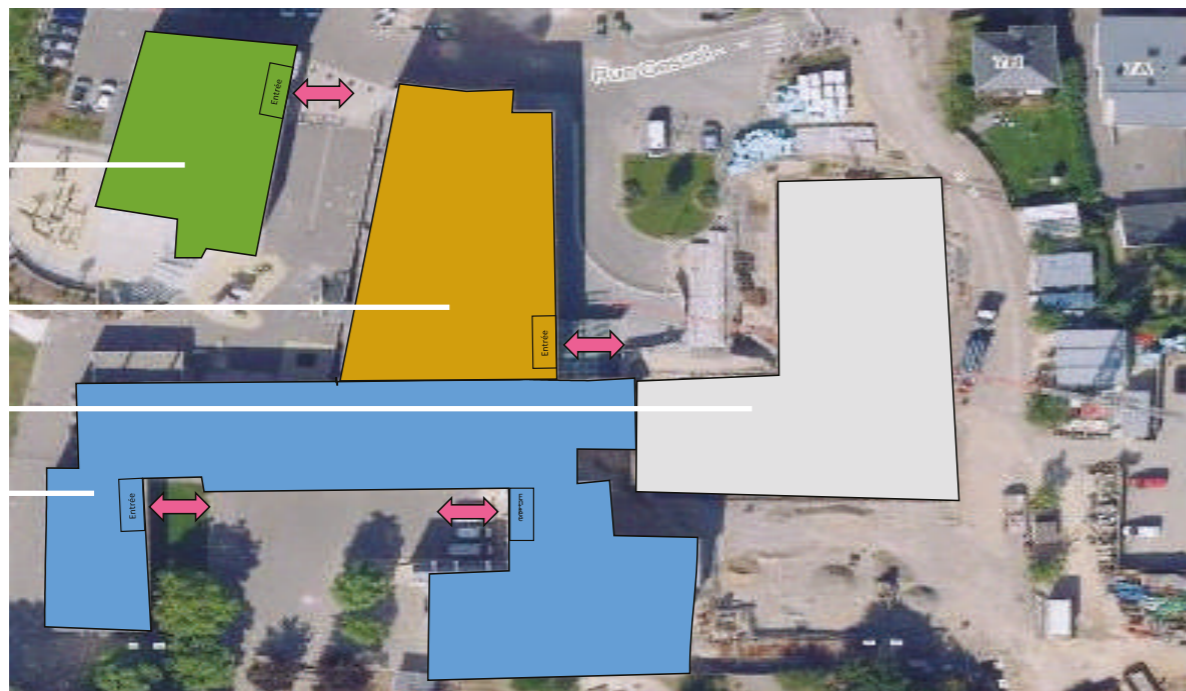
Tel. Cycle 1
36 08 08 5501



Responsable de site:
Bernard FONTANAUD
Tel: 36 08 08-5531



Responsable de site adjoint
Laurent FIXMER
Tel: 36 08 08-5530



Maison Relais C2-C4

ECOLE C1 et
Maison Relais

Centre civique
(en construction)

Ecole fondamentale
C2-C4



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Président /Vorsitzender
SINNER Danièle

Membres/Mitglieder
JACOBY Philippe
KOHNEN Christiane
OLINGER Jean-Luc
REMAKEL Patrick

EQUIPE PEDAGOGIQUE

CYCLES

C1-précoce

C1-précoce-éducatrice

C1-précoce

C1-précoce-éducatrice

C1-précoce

C1-précoce-éducatrice

C1

C1

C1

C1

C1

Surnuméraire C1 + autres décharges

C2.1

C2.1

C2.1

C2.2

C2.2

C3.1

C3.1

C3.2

C3.2

C4.1

C4.1

C4.2

Centre d'apprentissage

Cours d'accueil

Cours divers

Assistant teacher/Surnuméraire A

Assistant teacher/Surnuméraire B

Assistant teacher/Surnuméraire C

Assistant teacher/Surnuméraire D

Instituteur EBS

TITULAIRES

Krippler Michelle

Scharpantgen Nadine

Noesen Betty

Kremer Anne

Thines Fabienne

Rodrigues Vera

Engel Martin

Jeanpierre Mireille

Kieffer Priscilla

Olinger Jean-Luc

Reisdorff Peggy

Da Cruz Rodrigues Sylvie

Lemmer Annick

Molitor Jacinthe (75%)/Petry Luka (25%)

Schumacher Isabelle (75%)/Petry Luka (25%)

Reckinger Sandra

Sinner Danièle

Geib Dani

Obertin Caroline

Jeitz Dominique

Marson Claude

Bartolini Elisa

Weirig Stephanie

Jacoby Philippe

Pletsch Jeanne

Kohnen Christiane

Roller Patrick

Remakel Patrick

Recken Sheila

Hein Elisabeth

Houot Lisa

Scolastici Coralie

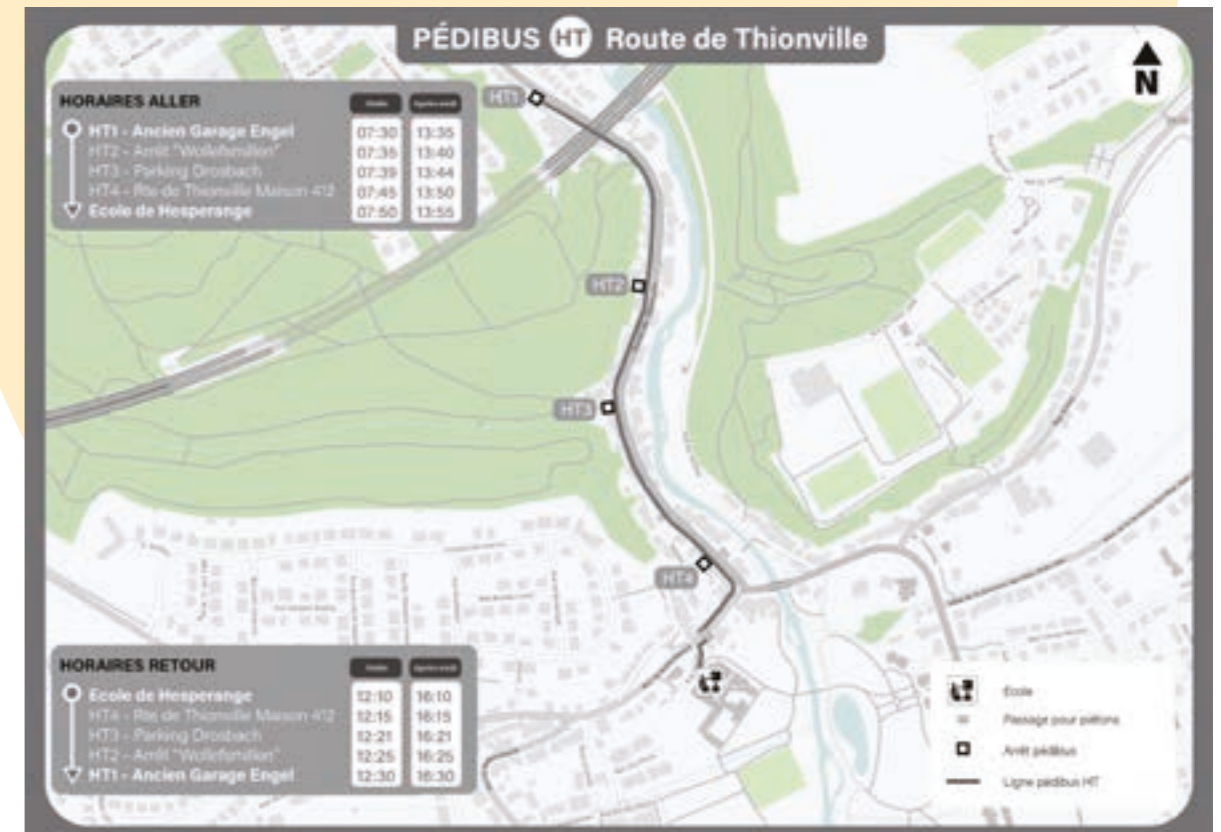
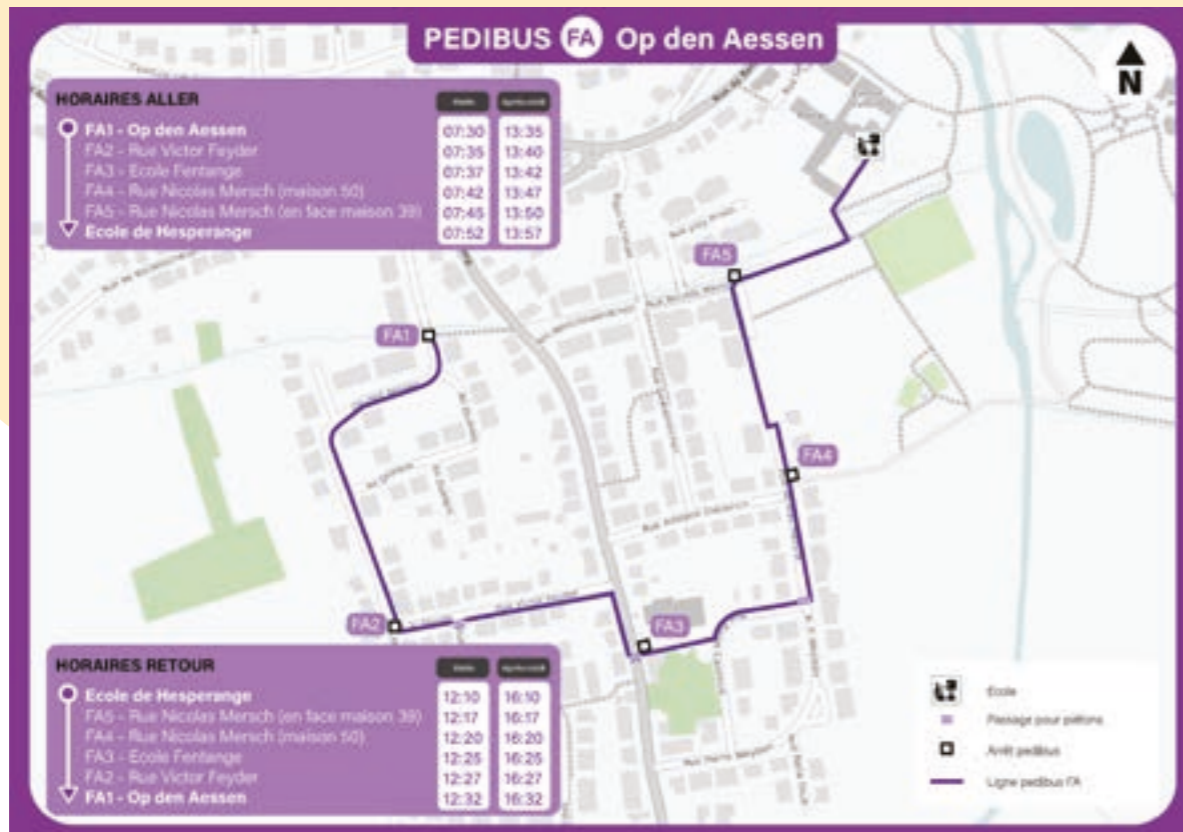
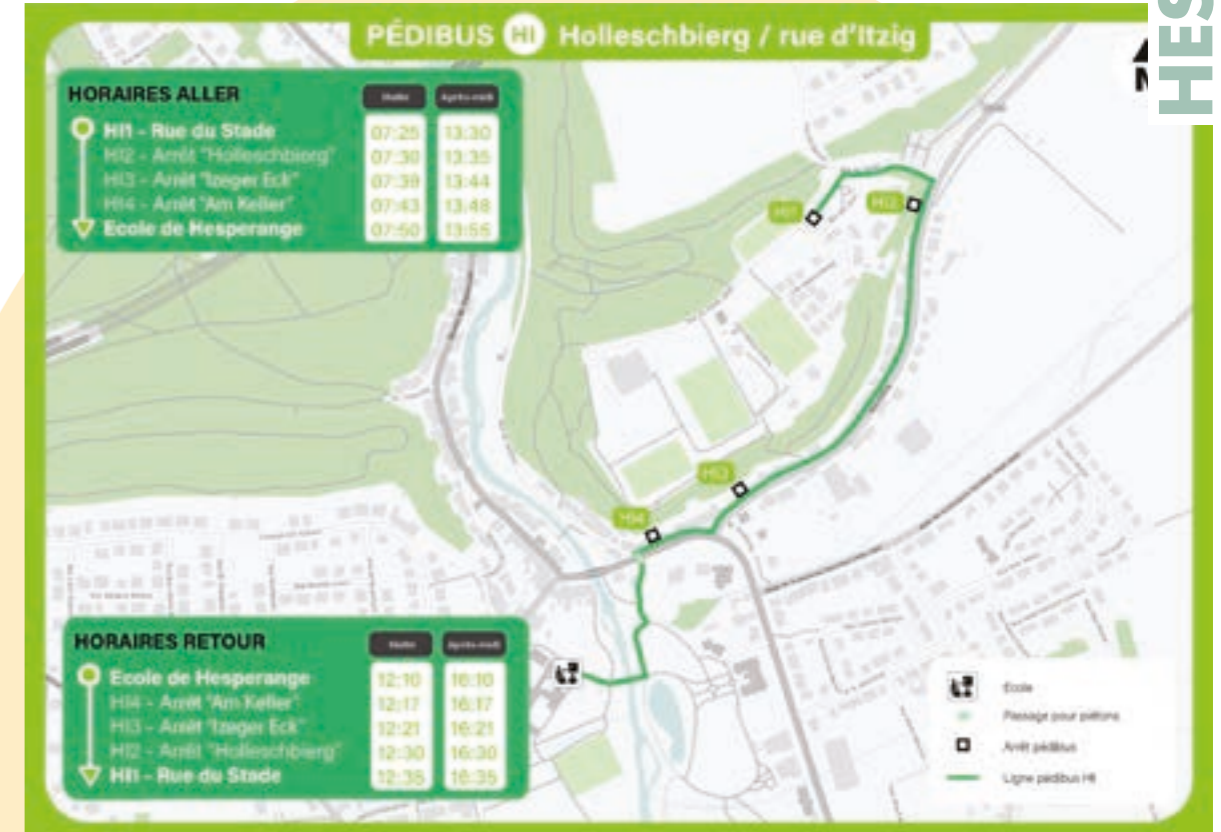
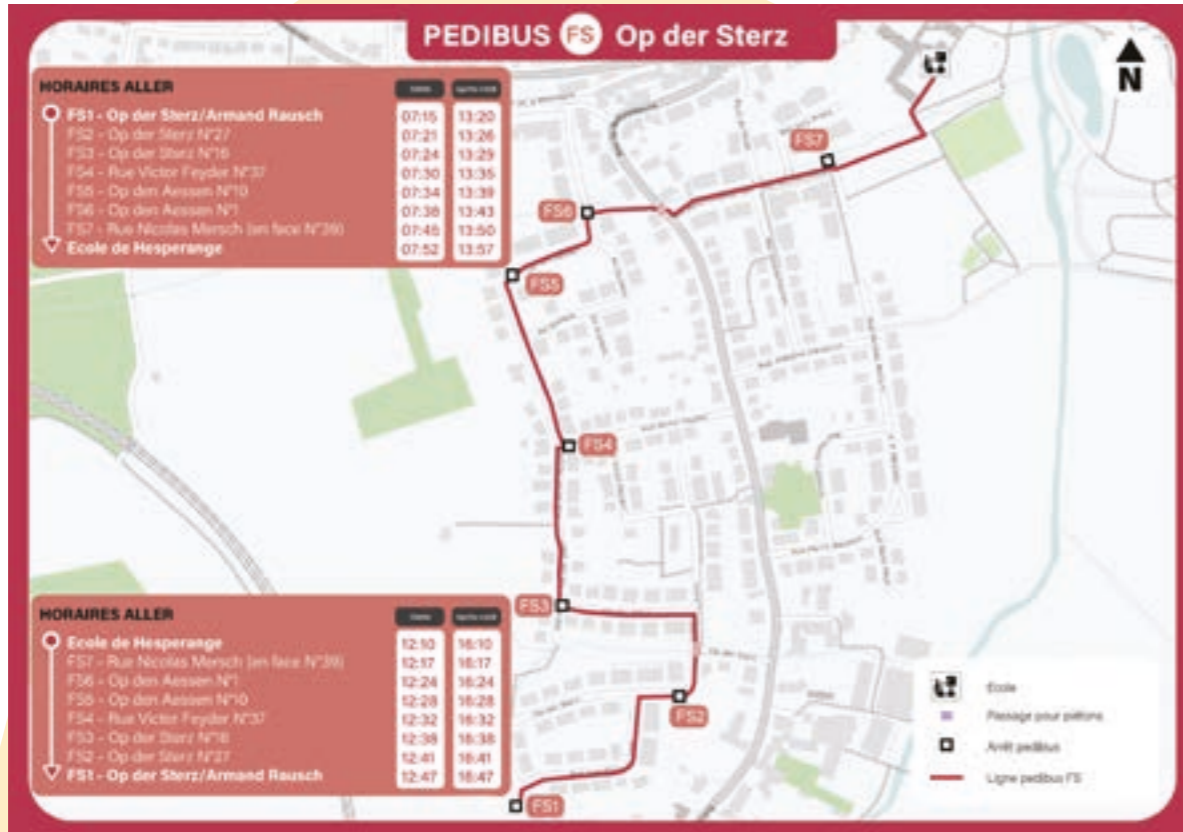
Diederich Danielle



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

PEDIBUS HESPERANGE

Formulaire d'inscription et plan des lignes: www.sej-hesper.lu

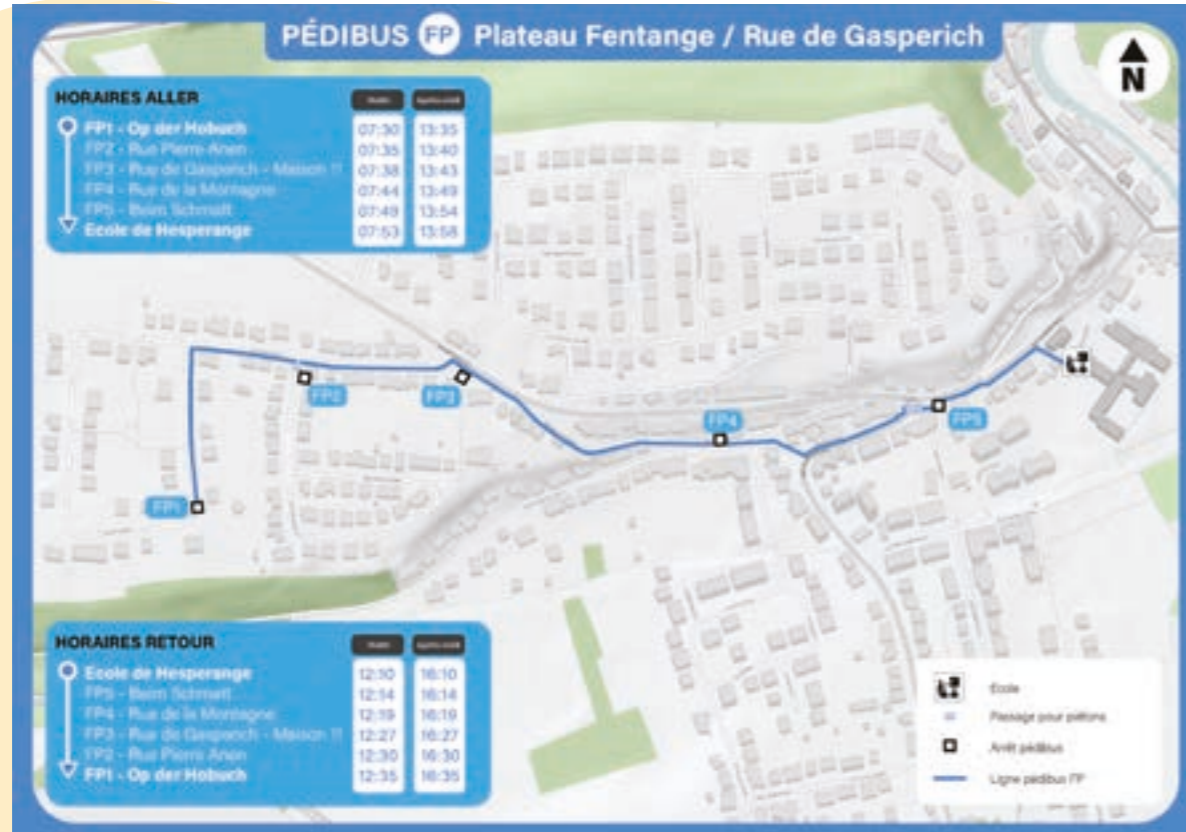




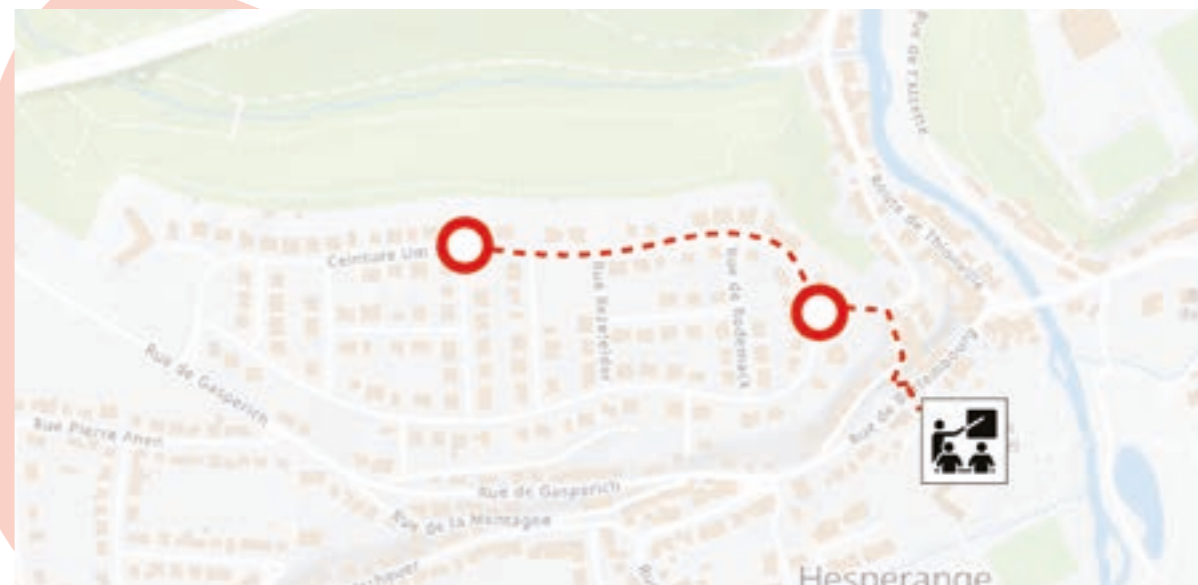
NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

PEDIBUS HESPERANGE

Formulaire d'inscription et plan des lignes: www.sej-hesper.lu



HESPERANGE



- Lieu de départ (aire de jeux Ceinture Um Schlass)
- Retour (lundi, mercredi et vendredi) uniquement à 16h00
- Aller 7H35 (tous les jours)
- Retour (mardi, jeudi) 12h00

Formulaire d'inscription : www.hesperange.lu
Formulaire à envoyer par e-mail : servicescolaire@hesperange.lu





NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS



MAISON RELAIS Hesper Heesprénger

La maison relais Hesper Heesprénger s'adresse aux enfants âgés de 6 à 12 ans qui sont inscrits aux cycles C2-C4 à l'école fondamentale de Hesperange ou de Fentange.



Isabelle KEMP
Chargée de Direction
9, rue de Bettembourg
L-5810 Hesperange
E-mail: heesprénger@sej-hesper.lu
www.sej-hesper.lu

MAISON RELAIS Hesper Heesprénger

D'maison relais Hesper Heesprénger riicht sech u Kanner am Alter vun 6 - 12 Joer, déi an den Cyclen C2-C4 an der Grondschoul zu Hesper oder zu Fenteng ageschriwwe sinn.



Daniel MATHIEU
Chargé de Direction adjoint



MAISON RELAIS Mini-Heesprénger

La maison relais Hesper Mini-Heesprénger s'adresse aux enfants âgés de 3 à 6 ans qui sont inscrits au précoce ou au cycle 1 à l'école fondamentale de Hesperange ou de Fentange.



Caroline HESS
Chargée de Direction
9, rue de Bettembourg
L-5810 Hesperange
E-mail: miniheesprénger@sej-hesper.lu
www.sej-hesper.lu

MAISON RELAIS Mini-Heesprénger

D'maison relais Mini-Heesprénger hëlt Kanner am Alter vun 3 bis 6 Joer op déi an de Précoce oder an de Cycle 1 vun der Hesper oder Fentenger Grondschoul ginn.



Laura REDING
Chargée de Direction adjointe

COORDINATION ET ORGANISATION

Secrétariat des MAISONS RELAIS : (+352) 36 08 08 6900 | secretariat-mr@sej-hesper.lu



- 1-3 Classe C1 précoce Thines Fabienne & Rodriques Vera Am Park Sennesräch zu Lullange
- 4 Classes précoces Kripler Scharpantgen Agovic Mersch Nathalie Am Bësch
- 5-7 Hesperange Gewënner vum Talentshow



- 1 Classe C1 Jeanpierre Mick - Amiavy asbl
- 2 Classe C1 Jeanpierre Mick - Fuesend
- 3 Classe C1 Jeanpierre Mick - Scheckiweweisung Amiavy asbl
- 4 Classe C1 Jeanpierre Mick - Mir si Kënschtler
- 5 Classe C1 Jeanpierre Mick - Philharmonie
- 6 Hesperange centre d'apprentissage Kohnen Christiane



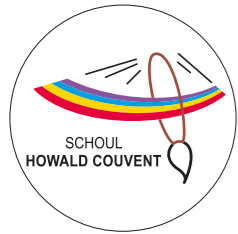
- 7 Classe C1 Olinger Jean-Luc De Cycle 1 besicht e Baurenhaff
- 8 Classe C1 Olinger Jean-Luc De Cycle 1 geet liichten
- 9 Classe C1 Kieffer Priscilla Schoulausflug op de Bauerehaff A Schmatten zu Schëtter
- 10 Classe C1 Reisdorff Peggy - Fuesend
- 11 Classe C1 Reisdorff Peggy - Lischmessdaag
- 12 Classe C1 Reisdorff Peggy - Am Betebuerger Park



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.4 HOWALD

HOWALD-COUVENT (PRECOCE & CYCLE 1)



1 rue de la Redaute
L-2415 HOWALD
Tel: 36 08 08-7801



Responsables de site:
Tony HEIDERSCHIED
Tel: 36 08 08-7851



Responsable de site adjoint:
Mergim RUGOVA
Tel: 36 08 08-7850



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Président /Vorsitzender
THILL Chantal

Membres/Mitglieder
REISDORFF Nadine
HAAS Myriam
BRAUN Patrick
KIRSCH Jeff

HOWALD
COUVENT

EQUIPE PEDAGOGIQUE - BÂTIMENT HOWALD COUVENT

CYCLES

C1-précoce
C1-précoce-éducatrice
C1-précoce
C1-précoce-éducatrice
C1
C1
C1
C1
C1
C1
Surnuméraire C1 + autres décharges

TITULAIRES

Eschette Isabelle
Wilmes Aline
Klein Natascha
Kemmer Lydie
Feipel Julie
Fritsch Tessy
Hary Julie
Pereira Natalia
Reisdorff Nadine
Leyder Mady (50%)/John Nadine (50%)



MAISON RELAIS Mini-Wissbei

La maison relais Mini-Wissbei s'adresse aux enfants âgés de 3 à 6 ans qui sont inscrits au précoce ou au Cycle 1 à l'école fondamentale de Howald-Couvent.

MAISON RELAIS Mini-Wissbei

D'maison relais Mini-Wissbei riicht sech u Kanner am Alter vun 3-6 Joer, déi um Howald-Couvent am Précoce oder am Cycle 1 ageschriwwe sinn.



Magali REINARD
Chargée de Direction
1, rue de la Redoute
L-2416 Howald
E-mail : miniwissbei@sej-hesper.lu
www.sej-hesper.lu



COORDINATION ET ORGANISATION
Secrétariat des MAISONS RELAIS : (+352) 36 08 08 6900 | secretariat-mr@sej-hesper.lu



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS



1



2



3



4



5



6

- 1 Classe C1 Pereira Natalia Am Zueleland
- 2 Classe C1 Pereira Natalia Expo Gast Michels am MNHA
- 3 Classe C1 Pereira Natalia dem Gast Michels sai Jong op Besuch
- 4 Classe C1 Pereira Natalia Mir gi lichten
- 5 Classe C1 Hary Julie Pompiersdaag
- 6 Classe C1 Hary Julie

- 7 Classe C1p Kripler Michel - Superheldenparty
- 8 Classe C1 Reisdorff Nadine - Am Zoo
- 9 Classe C1 Reisdorff Nadine - Mir ginn lichten
- 10 Classe C1 Reisdorff Nadine - Fuesend
- 11 Classe C1 Reisdorff Nadine Pompiersdaag
- 12 Howald Couvent - projet Beton Feidt



7



8



9



10



11



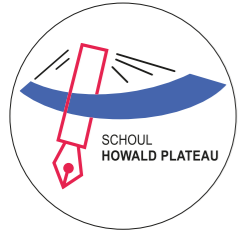
12



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.4 HOWALD

HOWALD PLATEAU (CYCLES 2 - 4)



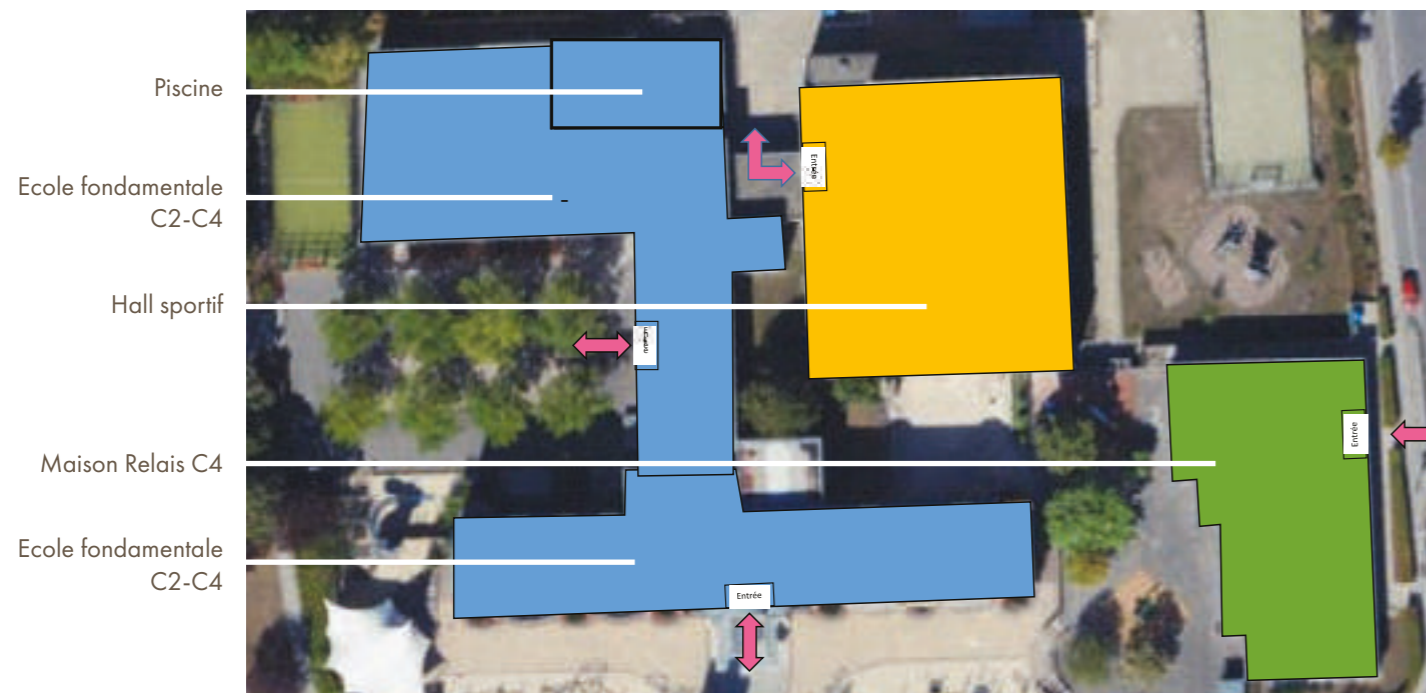
20 Avenue Gr.-D. Jean
L-1842 HOWALD
Tel: 36 08 08-7701



Responsable de site:
Kevin KIEFFER
Tel: 36 08 08-7795



Responsable de site adjoint:
Laurent FIXMER
Tel: 36 08 08-5530



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Président /Vorsitzender
THILL Chantal

Membres/Mitglieder
REISDORFF Nadine
HAAS Myriam
BRAUN Patrick
KIRSCH Jeff

HOWALD
PLATEAU

EQUIPE PEDAGOGIQUE - HOWALD PLATEAU

CYCLES

C2.1
C2.1
C2.1
C2.2
C2.2
C2.2
C3.1
C3.1
C3.1
C3.2
C3.2
C3.2
C4.1
C4.1
C4.2
C4.2
Centre d'apprentissage
Centre d'apprentissage - éducatrice
Cours d'accueil
Assistant teacher C2
Assistant teacher C3
Assistant teacher C4
Surnuméraire C2-C4
Instituteur-EBS

TITULAIRES

Junker Jessica
Leydet Maxime
Rosenfeld Michèle
Klepper Stéphanie (75%)/Scherer Laura (50%)
Schiltz Lynn
Weber Carole
Braun Patrick
Leydet Teia
Weitz Patricia (75%)/Torres Michel (50%)
Contato Alexa
Haas Myriam
Ley Véronique
Kirsch Jeff
Koob Jeff
Lesch Michèle
Schrobiltgen Nadine
Thill Chantal
Bemtgen Myriam (75%)
Hienckes Carole
Nipperts Jill (50%)/Thill Laura (50%)
Brandenburger Maureen (75%)/Jähne Aurélie (25%)
Jung Valérie (50%)/Wiltgen Nathalie (50%)
Robert Rosanne
Schanck Marc

MAISON RELAIS Wissbei

La maison relais Wissbei s'adresse aux enfants âgés de 6 à 12 ans qui sont inscrits au précoce ou au cycle 2-4 à l'école fondamentale de Howald-Plateau.



Simone RIETH
Chargée de Direction
1, rue de la Redoute
L-2412 Howald
E-mail: wissbei@sej-hesper.lu
www.sej-hesper.lu

MAISON RELAIS Wissbei

D'maison relais Wissbei riicht sech u Kanner am Alter vun 6-12 Joer, déi an der Grondschoul um Howald-Plateau am Cycle 2-4 ageschriwwen sinn.



Alma ALOMEROVIC
Chargée de Direction adjointe



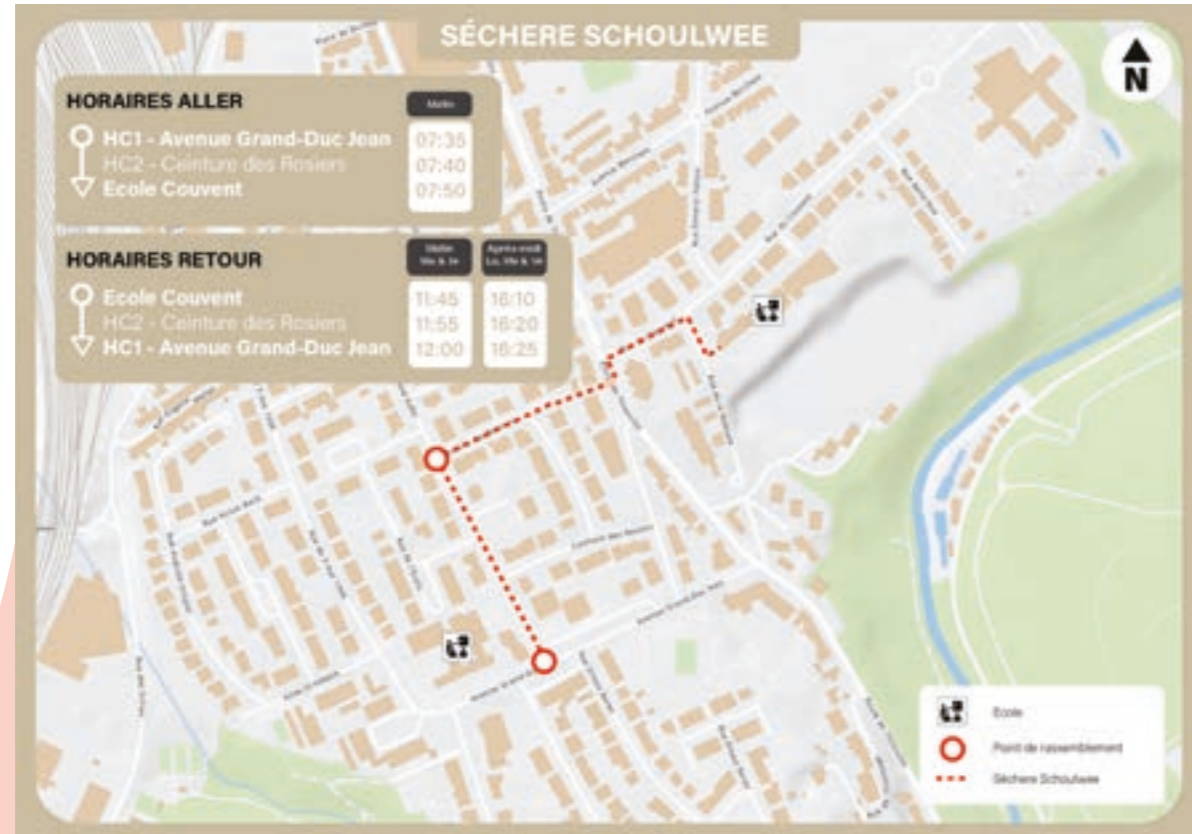
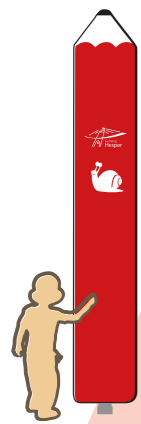
COORDINATION ET ORGANISATION
Secrétariat des MAISONS RELAIS : (+352) 36 08 08 6900 | secretariat-mr@sej-hesper.lu



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

DE SÉCHERE SCHOULWEE HOWALD
mat patrouilleur scolaire trajet assuré par un patrouilleur scolaire

Formulaire d'inscription site de la Commune : www.hesperange.lu
à envoyer par mail : servicescolaire@hesperange.lu



- 1 Classe C3.1 Contato Alexa
Beim Grosbusch
- 2 Classe C3.2 Braun Patrick - Am Musée
- 3 Classe C3.2 Braun Patrick -
Beim Grosbusch
- 4 Classe C3.2 Braun Patrick Am Musée
- 5 Classe C3.1 Ley Véronique
Visite beim Grosbusch
- 6 Classe C4.2 Koob Jeff Baseball
- 7 Classe C4.2 Koob Jeff Marche Gourmande
- 8 Classe C4.2 Koob Jeff
concert à la Philharmonie

HOWALD
PLATEAU

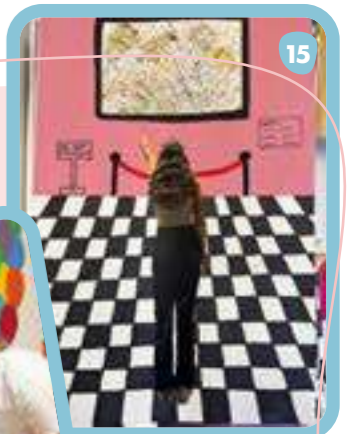


NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS



- 1 Klasse Weber 2.1 musiziert mit Boomwhackers
- 2 Klasse Kirsch 4.2 hält Klassenrat
- 3 Klasse Kirsch 4.2 hört ihren Herzschlag ab mit Hilfe eines Stethoskops
- 4 Klasse Ley 3.1 hat den Baum der Liebe gefunden
- 5 Klasse Kirsch 4.2 baut eine mittelalterliche Burg
- 6-7 Klasse Ley 3.1 macht Kunst im Wald
- 8 Klasse Haas 3.1 macht Konzentrationsübungen im Wald
- 9 Klasse Weber 2.1 lernt die Europahymne auf dem Piano zu spielen

- 10 Klasse Weber 2.1 entdecken Musikinstrumente- Die Gitarre
- 11 Klasse Kirsch 4.2 komponiert eine Melodie
- 12 Edward Munch- der Schrei- Interpretation von Ben Klasse Kirsch 4.2
- 13 Edward Munch- der Schrei- Interpretation von Diana aus Klasse Kirsch 4.2
- 14 Klasse Kirsch 4.2 bemalt eine Wand, die in der neuen Schule aufgehängt werden soll
- 15 Klasse Koob 4.2 Kunstwerk: Im Museum
- 16 Klasse Contato 3.1 mixt einen Basilikum Pesto als Vatertagsgeschenk
- 17 Klasse Kirsch bäckt Weihnachtsplätzchen



HOWALD
PLATEAU



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

5.5 ITZIG



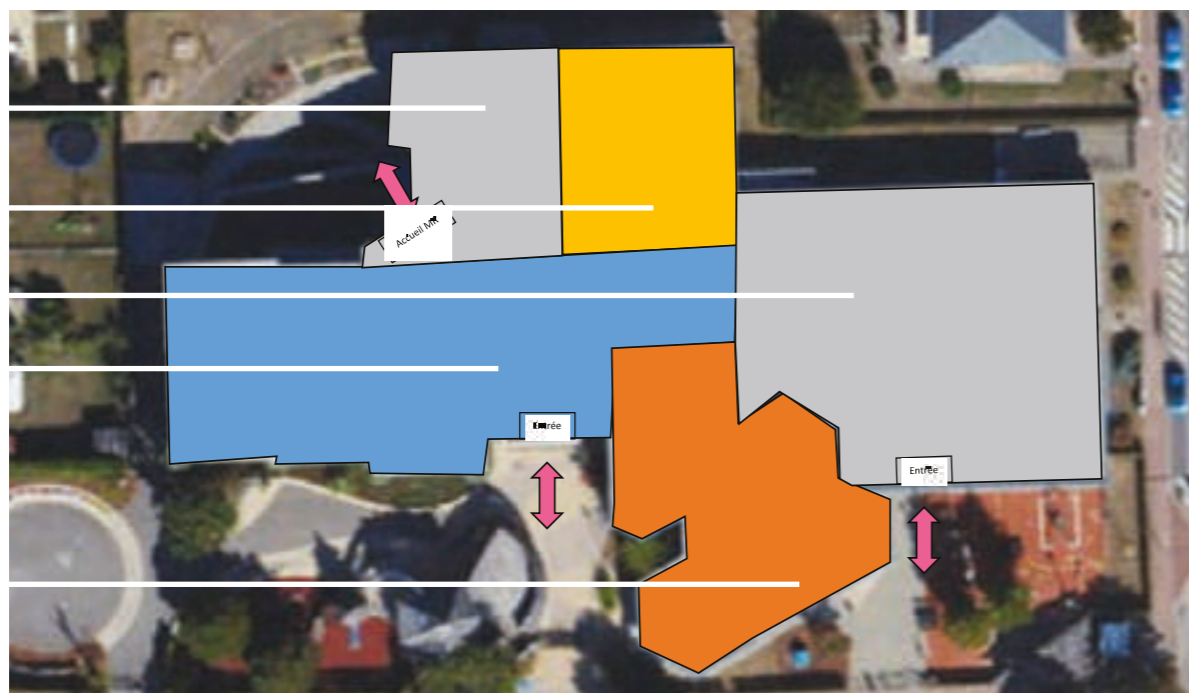
Grondschoul
IZEG

2 rue de l'Ecole
L-5957 ITZIG
Tel: 36 08 08-3101



Responsable de site:
Paul MANGEN
Tel: 36 08 08-6703

Responsable de site adjoint:
Mergim RUGOVA
Tel: 36 08 08-7850



COMITE D'ECOLE/SCHULKOMITEE

Présidente /Vorsitzende
FEYDER Françoise

Membres/Mitglieder
HOFFMANN Carole
THURMES Rachel

EQUIPE PEDAGOGIQUE

CYCLES

C1 - précoce
C1 - précoce - éducatrice
C1
C1
C1
Surnuméraire C1 + autres décharges
C2.1
C2.2
C2.2
C3.1
C3.2
C3.2
C4.1
C4.1
C4.2
Centre d'apprentissage - accueil
Centre d'apprentissage - Educatrices
Surnuméraire C2-C4/ Assistant teacher
Surnuméraire C2-C4/ Assistant teacher
Surnuméraire C2-C4/ Assistant teacher
Surnuméraire C2-C4/ Assistant teacher
Instituteur-EBS

TITULAIRES

De Waha Arlette
Thurmes Rachel
Jordão Marques Tatiana
Kieffer Françoise (50%)/Wedde Carole (50%)
Mallinger Sandra
John Nadine (50%)
Müller Véronique
Alessio Sandy
Hoffmann Carole
Feyder Françoise
Gillander Tom
Lorgé-Rausch Carmen
Faber Nadine
Hoffmann Christiane
Krecké Vanessa
Glesener Catherine
Kail Annick (50%)/Marx Martine (50%)
Holcher Lynn
Zaton Lucas
Marson Marie-Josée (75%)
Jung Danielle (50%)
Kettmann Carole



MAISON RELAIS Holzwanne

La maison relais Holzwanne s'adresse aux enfants âgés de 3 à 12 ans qui sont inscrits au précoce ou au cycle 1-4 à l'école fondamentale d'Itzig.

MAISON RELAIS Holzwanne

D'maison relais Hesper Holzwanne rüch sech un Kanner am Alter vun 3 bis 12 Joer, déi am Précoce, an an den Cyclen 1-4 an der Grondschoul zu Izeg ageschriwwen sinn.



Fabienne HAAN
Chargée de Direction
Rue de l'Ecole
L-5957 Itzig
E-mail: holzwanne@sej-hesper.lu
www.sej-hesper.lu



Caroline RUZZENE
Chargée de Direction adjointe



COORDINATION ET ORGANISATION
Secrétariat des MAISONS RELAIS : (+352) 36 08 08 6900 | secretariat-mr@sej-hesper.lu



NOS ECOLES ET MAISONS RELAIS UNSERE SCHULEN UND MAISON RELAIS

DE SÉCHERE SCHOULWEE ITZIG

Formulaire d'inscription et plan des lignes: www.sej-hesper.lu



Bus Scolaire vers ITZIG-PLATEAU

ALLER

Itzig, rue de Hesperange		
Eglise Itzig		
Cité Bernard Simminger	07.37	13.40
Institut St. Joseph		
Ecole Itzig	07.40	13.45

RETOUR

Ecole Itzig	12.05	16.05
Cité Bernard Simminger	12.10	16.10
Institut St. Joseph		
Eglise Itzig (aubette)	12.12	16.12
Rue de Hesperange (maison 42)		

Veuillez prendre note que les enfants du cycle 1 doivent être inscrits auprès du secrétariat des structures d'accueil au no tél.: 36 08 08 6900 pour la garde de 11.35 heures à 12.00 heures.

Bitte beachten Sie, dass die Kinder von Zyklus 1 für die Betreuung von 11.35 bis 12.00 Uhr beim Sekretariat der Empfangsstrukturen unter der Telefonnummer 36 08 08 6900 angemeldet sein müssen.

SCHOULBUS

Transport spécial

Sandweiler Gare	07.20
Itzig Ecole	07.40



Les retours ne sont pas assurés par le transport spécial.



Chauffeur Bus Scolaire et planning Bus :
Jeannot SCHRITZ
Tel: 621 214 907



Chauffeur Bus Scolaire et distribution livres scolaires :
Ben THEIS
Tel: 621 325 756



- 1-4 Classe C4.2 Faber Nadine
- 5 Classe C2.2 Kasel Véronique - An der Colonie zu Beelforf
- 6 Classe C1 Jordão Marques Tatiana Fuesend
- 7 Classe C1 Jordão Marques Tatiana Klassefoto
- 8 Classe C1 Jordão Marques Tatiana Mam Kleeschen
- 9 Casse C4.1 Krécke Vanessa visite village neolithique Lorentzweiler
- 10 Classe C4.1 Marson Marie-Josée et Feyder Françoise colonie Echternach



LA VIE SCOLAIRE DAS SCHULLEBEN

6.1 REGLES POUR UNE VIE SCOLAIRE AGREABLE



Les TRACKING TAGS ne sont pas autorisés à l'école

Mon portable reste dans mon cartable

Il est interdit d'utiliser un téléphone portable (ou tout autre appareil électronique p.ex. montre intelligente) pendant les heures de classe (il va sans dire que les récréations font partie des heures de classe).

Règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles.

Art. 2. (...) L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques.

Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur de l'enceinte des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation de quelque fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire.

Pour des raisons de sécurité et de droit à l'image (voir photos ou vidéos publiés sur Facebook, Twitter, ...), nous vous informons que si un élève ne respecte pas l'interdiction reproduite ci-devant, le personnel enseignant, respectivement le surveillant dans le bus, est autorisé à prendre possession du téléphone portable ou de l'appareil électronique et il est remis au service scolaire. Il est restitué aux parents de l'élève.

Mes règles

- Je respecte mes camarades, les enseignants, ainsi que tous les adultes travaillant à l'école.
- Je ne me bats pas avec mes camarades et je ne crache pas
- Je ne dis pas de gros mots
- Je respecte le matériel scolaire et le matériel des autres
- Je garde mon école propre et je mets les déchets à la poubelle
- Je ne vole pas et je ne mens pas

6.1 REGELN FÜR EINEN ANGENEHMEN SCHULALLTAG

TRACKING TAGS sind in der Schule nicht gestatten

Mein Handy bleibt in meinem Schulranzen

Es ist verboten ein Mobiltelefon (oder jegliches andere elektronische Gerät z.B. Smartwatch) während der Klassenstunden zu benutzen (selbstverständlich gehört die Pause zu den Klassenstunden).

„Règlement grand-ducal“ vom 7. Mai 2009 bezüglich der Verhaltensregeln und der gemeinsamen Ordnungsvorschriften der Schulen.

Art. 2. (...) Das Aufzeichnen von Ton und Bild ist, außer für pädagogische Zwecke, auf dem Schulgelände strengstens verboten.

Für jede andere Art von Aufzeichnung ist eine vorherige Genehmigung der Eltern und der Gemeindebehörde oder des Ministers, welcher für das Bildungswesen zuständig ist, erforderlich.

Die Mobiltelefone der Schüler sind während der Unterrichtszeit, in den Pausen und im Schulgebäude ausgeschaltet. Außerhalb der aufgeführten Einschränkungen, kann die Verwendung jeglicher Funktionen eines Mobiltelefons nur im striktesten Respekt der Mitglieder der Schulgemeinschaft erfolgen.

Aus Sicherheitsgründen und Bildrechten (Fotos oder Videos welche auf Facebook publiziert werden, Twitter, ...) setzen wir Sie in Kenntnis, dass das Schulpersonal, respektiv die Aufsichtsperson im Bus befugt ist das Mobiltelefon oder jegliches andere elektronische Gerät eines Schülers welcher oben genannte Verbote nicht respektiert, weg zu nehmen und es dem Schulamt zu übergeben. Das Gerät wird an die Eltern des Schülers abgegeben.

Meng Regeln

- Ech respektéiere meng Matschüler, d'Léierpersonal an all Leit, déi am Schoulbetrib schaffen
- Ech zerschloe mech net a späizen net.
- Ech soe keng Wieder, déi net an eng Schoul passen
- Ech respektéieren d'Schoulmaterial, souwéi d'Material vun de Matschüler
- Ech hale meng Schoul propper a geheie mäin Dreck an d'Drecks-këscht
- Ech klauen a léien nêt



ACTIVITES PARASCOLAIRES AUSSERSCHULISCHE AKTIVITÄTEN

7.1 LASEP - LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE



La « Ligue des associations sportives de l'enseignement primaire » (LASEP) offre aux élèves différentes activités sportives pour les enfants des classes préscolaires et primaires dans toutes les localités de la commune de Hesperange.

Les élèves recevront un formulaire d'inscription à la rentrée des classes.



Contact et informations:

Nadine HAUPERT Secrétaire
Tel 36 76 25
e-mail: nadine.faber@education.lu

7.2 ART A L'ECOLE

Inscriptions

Samedi 23 septembre 2023 de 10h00 à 12h00 à l'ancienne école de Itzig, 3 rue de Hesperange



Les cours sont limités à 10 enfants/Cours.
PAS DE PRE-INSCRIPTIONS

Joëlle ADAM tél.: 691 688 744 -
Iva MRAZKOVA tél.: 691 676 356.

Le cours «Art à l'Ecole» s'adresse aux élèves de la Commune de Hesperange motivés à créer et à s'épanouir dans l'Art. Les élèves auront un aperçu du monde de la peinture, du dessin et de la céramique.

COURS: (exceptés les vacances scolaires et jours fériés)

Dessin, techniques mixtes, céramique auprès de Iva MRZAKOVA

Mardi de 14h00 à 15h30 et de 16h00 à 17h30

Dessin, céramique auprès de Joëlle ADAM

Jeudi de 14h00 à 15h30 - Dessin 1

Jeudi de 15h30 à 17h00 - Dessin 2

Jeudi de 17h00 à 18h30 - Céramique 1

Jeudi de 18h30 à 20h00 - Céramique 2



7.1 LASEP - LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Die „Ligue des associations sportives de l'enseignement primaire (LASEP) bietet unterschiedliche sportliche Aktivitäten für Schüler an.

Die Schüler erhalten zum Schulbeginn von den Lehrern ein Einschreibformular.

Kontakt und Informationen:

Nadine HAUPERT Sekretärin
Tel 36 76 25
e-mail: nadine.faber@education.lu

7.2 KUNST IN DER SCHULE

Einschreibungen

Samstag 23 September 2023 von 10.00 à 12.00 Uhr in der alten Schule in Itzig, 3, rue de Hesperange

Die Kurse sind auf 10 Kinder/Kurs begrenzt.
KEINE VORANMELDUNGEN

Joëlle ADAM Tel 691 688 744 -
Iva MRAZKOVA Tel 691 676 356.

Der Kurs „Art à l'Ecole“ wendet sich an Schüler die motiviert sind und kreativ sein wollen. Die Schüler werden einen Einblick in die verschiedensten Kunstrichtungen im Zeichnen, Malen und in der Keramik erhalten.

KURSE: (außer während den Schulferien und an Feiertagen)

Zeichnen, gemischte Techniken, Keramik bei Iva MRZAKOVA

Dienstag von 14.00 bis 15.30 und von 16.00 bis 17.30 Uhr

Zeichnen, Keramik bei Joëlle ADAM

Donnerstag von 14.00 bis 15.30 Uhr - Zeichnen 1

Donnerstag von 15.30 bis 17.00 Uhr - Zeichnen 2

Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr - Keramik 1

Donnerstag von 18.30 bis 20.00 Uhr - Keramik 2



ACTIVITES PARASCOLAIRES AUSSERSCHULISCHE AKTIVITÄTEN

7.3 MAISON DES JEUNES - JUGENDTREFF HESPER

365 route de Thionville
L-5885 HESPERANGE
Tel: 26 36 02 88
info@jugendtreffhesper.lu
(Pour les jeunes à partir de 12 ans)

Renseignements

Pol Godinho chargé de direction
e-mail jugendtreffhesper@sej-hesper.lu
www.jugendtreffhesper.lu



7.3 JUGENDHAUS - JUGENDTREFF HESPER

365 route de Thionville
L-5885 HESPERANGE
Tel: 26 36 02 88
info@jugendtreffhesper.lu
(Für Jugendliche ab dem 12 Lebensjahr)

Informationen

Pol Godinho Direktionsbeauftragter
e-mail jugendtreffhesper@sej-hesper.lu
www.jugendtreffhesper.lu



7.4 HESPER BEWEEGT SECH



"Hesper bewegt sech" HBS est un concept qui permet aux enfants de la commune de Hesperange de découvrir de manière ludique plusieurs activités sportives.

Miguel da Costa coordinateur 36 08 08-6705
Standard téléphonique 36 08 08-6901
e-mail: hbs@sej-hesper.lu

HOME PAGE: www.hesper-bewegt-sech.lu



7.4 HESPER BEWEEGT SECH

"Hesper bewegt sech" HBS ist ein Konzept, das Kindern in der Gemeinde Hesperingen die Möglichkeit bietet, auf spielerische Weise verschiedene sportliche Aktivitäten kennenzulernen.

Miguel da Costa Koordinator 36 08 08-6705
Telefonzentrale 36 08 08-6901
e-mail: hbs@sej-hesper.lu

HOME PAGE: www.hesper-bewegt-sech.lu



7.5 ECOLE DE MUSIQUE



La Commune de Hesperange offre les cours suivants:

- Initiation à la musique
- Formation musicale
- Formation vocale
- Formation instrumentale

Renseignements

Xavier Griso
Chargé de la direction
Tél : 691 473 405
Tél : 36 08 08-2234
Adresse: 96 rue de Bettembourg L-5811 Fentange
www.museksschoulhesper.lu



7.5 MUSIKSCHULE

Die Gemeinde Hesperingen bietet folgende Kurse an:

- Einführung in die Musik
- Musikalische Ausbildung
- Stimmbildung und Kurs in deutscher Diktion
- Instrumentale Ausbildung

Informationen

Xavier Griso
Direktionsbeauftragter
Tel: 691 473 405
Tel: 36 08 08-2234
Adresse: 96 rue de Bettembourg L-5811 Fentange.
www.museksschoulhesper.lu





ACTIVITES PARASCOLAIRES AUSSERSCHULISCHE AKTIVITÄTEN

7.6 COUPE SCOLAIRE - CIRCULATION

7.6 COUPE SCOLAIRE - CIRCULATION



La Coupe scolaire est organisée annuellement au 3^e trimestre par le service scolaire, avec l'appui des agents municipaux, de police grand-ducale et de parents bénévoles agissant en tant que contrôleurs.

Cette compétition aux volets théoriques et pratiques sur la sécurité routière s'adresse aux élèves du cycle 4.

Die „Coupe scolaire“ wird jährlich im Laufe des 3. Trimesters vom Schuldienst, in Zusammenarbeit mit den Ordnungshütern, der Polizei und freiwilligen Eltern die als Streckenkontrolleure fungieren, organisiert.

Dieser aus einem theoretischen und einem praktischen Teil bestehende Wettbewerb in Sachen Verkehrssicherheit, richtet sich an die Schüler des 4. Zyklus.



7.7 ACTIVITES DE VACANCES

7.7 FERIENAKTIVITÄTEN

Les activités de vacances ont lieu en principe les 2 premières semaines des vacances d'été. Les activités prennent place les après-midi du lundi au vendredi de 14 à 17 heures (sauf les jours d'excursions) et sont destinées aux enfants du précoce, des cycles 1-4 et aux jeunes âgés de 12 à 22 ans (Jugendtreff Hesper). Les fiches d'inscriptions pour les activités de vacances 2024 seront distribués par courrier au mois de mars et seront disponibles sous l'adresse: www.sej-hesper.lu

Daniel MATHIEU responsable

Tél.: 621 178 826

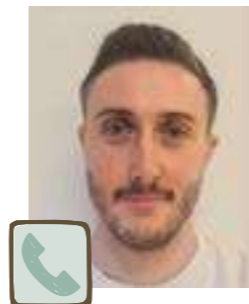
e-mail : vakanzenaktiviteiten@sej-hesper.lu

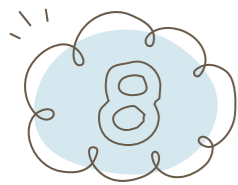
Die Ferienaktivitäten finden im Prinzip die ersten 2 Wochen der Sommerferien statt. Die Aktivitäten finden nachmittags von Montag bis Freitag von 14.00 bis 17.00 Uhr statt (außer an Ausflugstagen) und richten sich an Kinder im Kleinkindalter, Zyklus 1-4 und Jugendliche von 12 bis 22 Jahren (Jugendtreff Hesper). Die Anmeldeformulare für die Ferienaktivitäten 2024 werden im März verschickt und sind verfügbar unter: www.sej-hesper.lu

Daniel MATHIEU Vertreter

Tel.: 621 178 826

e-mail: vakanzenaktiviteiten@sej-hesper.lu





GESTION DES INCIDENTS EREIGNISVERWALTUNG

8. GESTION DES INCIDENTS DANS LES ÉCOLES, MAISONS RELAIS ET CRÈCHES

La commune de Hesperange dispose d'un plan de gestion en cas d'incident dans une école, une maison relais ou une crèche de la commune. Ce plan prévoit 3 niveaux d'alerte:

- Niveau 1 - Incident Mineur
- Niveau 2 - Incident Modéré
- Niveau 3 - Incident Critique

Dépendant du niveau d'alerte, des ressources internes sont informées et mobilisées afin d'intervenir pour remédier à l'incident. Ce plan est mis à jour et testé annuellement par une équipe multidisciplinaire.

Ce plan de gestion de crise fait partie d'un concept de sécurité dans le cadre du plan de continuité d'activité. (PCA)



E-mail : securite@hesperange.lu

8. EREIGNISVERWALTUNG IN SCHULEN, MAISONS RELAIS UND KINDERTAGESSTÄTTEN

Die Gemeinde Hesperingen hat einen Verwaltungsplan für den Fall eines Vorfalls in einer Schule, einer maison relais oder einer Kindertagesstätte. Dieser Plan bietet 3 Warnstufen:

- Stufe 1 - Kleiner Vorfall
- Stufe 2 - Moderater Vorfall
- Stufe 3 - Kritischer Vorfall

Abhängig von der Alarmstufe werden die jeweiligen internen „Ressourcen“ informiert und mobilisiert um einzugreifen und um zu helfen. Dieser Plan wird jährlich von einem multidisziplinären Team aktualisiert und getestet.

Dieser Krisenmanagementplan ist Teil eines Sicherheitskonzepts im Kader des "Plan de Continuité d'Activité" (PCA).

E-mail: securite@hesperange.lu



PROJETS PROJEKTE

PIANOS PROJET - ADMIRE AND PLAY ME PIANOS EXPOSÉS JUSQU'AU 1^{ER} OCTOBRE 2023

Howald Couvent:

De Piano ass vun de précoce a préscolaire zesumme bemoolt ginn.

Ausstellungsplaz:

An der Receptioun vun der Gemeng Hesper



Itzig:

Am Kader vum Schouffest gouff de Piano vun alle Klasse aus dem Primaire bemoolt. All Cycle hat dobai een Deel vum Piano. D'Iddi dobäi war dass sech e Wee iwwert de Piano schlingelt deen an engems de Parcours vun de Kanner duerch d'Schoul sollt duerstellen.

Ausstellungsplaz: Am Beach-Center am Park



Howald Plateau:

De Piano ass vun de Kanner vum cycle 2 vum Howald gemoolt ginn.

Ausstellungsplaz: An der Receptioun vun der Gemeng Hesper



Fentange:

D'Fentenger Schoul huet sech um Romero Britto orientéiert. Alleguer d'Kanner, d'Cyklen noeneen hunn de Piano gemoolt.

Ausstellungsplaz: Beim Celso



Alzingen am Duerf:

De Piano ass vun den précoce a préscolaire zesumme bemoolt ginn.

Ausstellungsplaz: Am Centre Nicolas Braun





PROJETS PROJEKTE

GRAFFITI- PROJET

AN DER BIBLIOTÉIK ALZENG AN ZESUMMENARBECHT MAM DANIEL
AN THOMAS MAC LLOYD, HUNN D'KANNER VUN DE CYCLEN 3 & 4 DER
BIBLIOTÉIK AN DER GRONDSCHOUL ALZENG EN NEIE LOOK VERPASST :)
(10.2.2023)



SPECTACLE

« LE CARNAVAL DES ANIMAUX »

SPEKTAKEL

„KARNEVAL DER TIERE“



Dans le cadre des représentations des cycles de concerts
« Musikalesche Leckereien » au CELO au courant du mois
de mars 2023, les enfants de l'école de Hesperange se
sont occupés de la décoration de la scène du spectacle
« Le Carnaval des animaux » en réalisant de magnifiques
figures d'animaux en papier maché.

Im Rahmen der Aufführungen der Konzertzyklen
„Musikalesche Leckereien“ im CELO im März 2023
kümmerten sich die Kinder der Hesperinger Schule um
die Bühnendekoration des Spektakels „KARNAVAL DEL
TIERE“, indem sie wunderschöne Pappmaché Tierfiguren
anfertigten.



NUMEROS DE TELEPHONE TELEFONNUMMERN

PREMIERS SECOURS/ERSTE HILFE

Secours d'urgence/Notruf	112
Police Grand-Ducale	113
Police Grand-Ducale Hesperange	2444 6200
Commune/Gemeinde	36 08 08-1
Sécurité et Santé au travail	36 08 08-2278 securite@hesperange.lu

ECOLES/SCHULEN

Internet :	www.hesperschoulen.lu
Email :	info@hesperschoulen.lu

ALZINGEN

Alzingen - Am Duerf - Cycle 1 précoce et préscolaire/Früherziehung und Vorschule	36 08 08-3601
Responsable de site/Hausmeister: Jeff BECKER	36 08 08-3644
Alzingen - An de Wisen - Cycle 2 - 4	36 08 08-3700
Responsable de site/Hausmeister: Alain HILGER	36 08 08-3799

FENTANGE

Cycle 1 - 4	36 08 08-4500
Responsable de site/Hausmeister: Roger HARTZ	36 08 08-4531

HESPERANGE

Cycle 1 - précoce et préscolaire / Früherziehung und Vorschule	36 08 08-5501
Cycle 2 - 4	36 08 08-5504
Responsable de site/ Hausmeister: Bernard FONTANAUD	36 08 08-5531

HOWALD-PLATEAU

Cycle 2 - 4	36 08 08-7701
Responsable de site/Hausmeister: Kevin KIEFFER	36 08 08-7795

HOWALD-COUVENT

Cycle 1 - précoce et préscolaire/Früherziehung und Vorschule	36 08 08-7801
Responsables de site/Hausmeister: Toni HEIDER- SCHEID/Mergim RUGOVA	36 08 08-7851

ITZIG

Cycle 1 - 4	36 08 08-6101
Responsable de site/Hausmeister : Paul MANGEN	36 08 08-6703

MAÎTRE NAGEUR/PISCINE HOWALD

Carole BURAIIS	carole.burais@hesperange.lu 36 08 08-7783
----------------	--

DIRECTION RÉGIONALE

Jean-Paul WELTER <i>Directeur</i>	24 75-5266 secretariat.bettembourg@men.lu
Cathy CAMPOS <i>Directrice adjointe</i>	24 75-5270 cathy.campos@education.lu catherine.campos@men.lu
Françoise ZENS <i>Directrice adjointe</i>	24 75-5270 francoise.zens@education.lu francoise.zens@men.lu

SERVICE SCOLAIRE

Michel DONVEN Fax :	36 08 08-2225 36 08 08-2417 michel.donven@hesperange.lu
Daniela ANDERLINI	36 08 08-2222 daniela.anderlini@hesperange.lu
Chantal BERNARD-MOCKEL	36 08 08-2231 chantal.bernard@hesperange.lu
Martine WAGNER	36 08 08-2230 martine.wagner@hesperange.lu
Marie-Paule MULLER	36 08 08-2268 marie-paule.muller@hesperange.lu

CHÈQUE-SERVICE ACCUEIL

	chequeservice@hesperange.lu
--	-----------------------------

MAISON RELAIS

Secrétariat des maisons relais	36 08 08-6900 secretariat-mr@sej-hesper.lu
Claude GLEIS <i>Coordinateur</i>	36 08 08-6728 claud.gleis@sej-hesper.lu

SERVICE ENFANT ET JEUNES DE LA COMMUNE DE HESPERANGE

Secrétariat général de l'Asbl :	www.sej-hesper.lu 36 08 08-2230 36 08 08-2231 secretariat@sej-hesper.lu
---------------------------------	--

BUS SCOLAIRE

Jeannot SCHRITZ	GSM : 621 214 907
Ben THEIS	GSM : 621 325 756
	service.bus@hesperange.lu



Besuchen Sie auch unsere Internetseite:

www.hesperange.lu

Visitez également notre site web

Édition et Textes : Commune de Hesperange
Layout : Imprimerie Centrale
Photos : Laurent Blum, Frédérique Theis,
Daniela Anderlini, Harry Daemen, enseignants
Impression: Imprimerie Centrale